Đã ảnh Võ Phi Hùng Cục Hs Petrus Ký (đã sửa) tặng Kho Sách Ven Đường (Thư viện Tư Nhân Đại học Cornell)

THƯỢNG TỌA THÍCH-T-CHÂU XIN ĐƯỢC VÀO TÙ VÀ SẼ TUYỆT THỰC trong 48 tiếng đồng hồ, nếu không được CHÁNH QUYỀN CHẤP NHẬN CÁC YÊU CẦU SAU ĐÂY:

1.— CHẤM DỨT SỰ BẮT BỚ
2.— PHÓNG THÍCH VÔ ĐIỀU KIỆN NHỮNG NGƯỜI BỊ BẮT.
3.— CHẶN ĐỨNG MỌI SỰ KHIÊU KHÍCH, KHỦNG BỐ NHÂN DÂN VÀ PHẬT TỬ Ở ĐÔ THÀNH VÀ CÁC NƠI KHÁC TRONG NƯỚC.

NĂM THỨ TỰ ★ SỐ 633 ★ GIÁ : 2$ ★ THỨ NĂM 3-9-1964

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ : 224, Gia-Long — Saigon Giây nói : 21.998

TRONG CUỘC XÔ-XÁT ĐẪM MÁU NGÀY 27-8

Bên Phật-giáo CÓ 6 NGƯỜI CHẾT

2 quan tài đã đưa về quàn tại Viện-Hóa-Đạo

SAIGON(PhC).— Cuộc biểu tình đẫm máu ngày 27-8-64, vừa qua tại một đô đường trong Đô thành đã l m thiệt mạng sau vòng tài nhiều thanh niên. Riêng bên Phật giáo và học sinh mấy ngày qua không ai số số người chết. Theo nguồn tin thành ký Viện Hóa Đạo cho biết đã có 5 người thiệt mạng

xem tiếp 1 trang 4

THÔNG BẠCH của Viện Hoá-Đạo

CUỘC VẬN ĐỘNG CHỐNG TRÀ THÙ PHẬT GIÁO, CHỐNG ĐỘC TÀI ĐÃ BỊ SỰ-KIỆN NGÀY 27-8-64 ĐÁNH LẠC HƯỚNG !

Bức thư của Thượng tọa Thích-Tâm-Châu gửi Thủ Tướng Việt Nam C.H.

Ngày 1-9, Thượng tọa Thích Tâm Châu Viện trưởng Viện Hóa đạo đã gửi Thủ tướng Chính phủ V.N.C.H. 1 văn thư số 2.208-VT/VP, nguyên văn như sau :

Kính thưa Thủ tướng,

Mới lần nữa xin yêu cầu Thủ tướng.

1) Chấm dứt sự bắt bớ.

2) Phóng thích vô điều kiện những người bị bắt.

3) Chặn đứng mọi sự khiêu khích, khủng bố nhân dân và Phật tử ở đô thành và các nơi khác trong nước.

Mọi trách nhiệm là ở tôi. Vậy xin lỗi yêu cầu của tôi không được chấp nhận hôi không lý do nào đã trình bày trên tiếp 16 giờ ngày

xem tiếp 3 trang 4

PHẬT-GIÁO SẼ TIẾP TỤC CUỘC TRANH-ĐẤU

Nếu sau 2 tháng cam-kết mà Chính-quyền không thành thực Cách-Mạng và Dân-Chủ.

• Sẽ bất hợp tác sau ngày 27-10-1964.

● HỌC-SINH VÀ SINH-VIÊN SẼ BÃI KHOÁ, BÃI THI. VÌ SỰ NHẪN NHỤC, HY-SINH CHỈ CÓ HẠN !

THÔNG BẠCH

Sau ngày 27-8, ngày biểu số đau thương và sau bao sự ... xảy ra nhiều nơi trong nước, Giáo hội Phật giáo Việt Nam Thống nhất nhận thấy cần thông bạch các điểm cần thiết như sau :

1) Hàng đầu xin chúng tôi nêu lên trong Thông Bạch này là các tụng sự đoàn kết Tôn Giáo.

Chúng tôi đã lý giải, nhẫn nại và phải chăng quá nhiều cho sự đoàn kết Tôn Giáo. Trong những ngày đầu đây, đồng bào Phật giáo trước và sau vì bị khiêu khích mà quên mất đã lên thương hiệu ...

Chúng tôi hình lý sự lý sinh độ. Chúng tôi ... Phật tử hãy cố gắng nhẫn nhục tích lũy lòng chân thức của Thiên chúa Giáo và vức mong công tác trong mục phiêu đoàn kết tôn giáo sẽ đã làm trong những ngày đầu đây.

2) Mục đích cuộc vận động của Phật giáo VN nhằm vào sự cân bằng tôi hội và tự do tôn giáo. Đã là ... Phương pháp vận động đã, đang và

xem tiếp 2 trang 4

Đây! Làng Thanh Bồ, nơi đã xảy ra biến cố trăm trong. Đồng bào đặc phái viên (có mũi tên chỉ) đang đi vào cảnh hoang tàn đổ nát của làng Thanh Bồ để ghi lại tội ác tự thật nằm lòng mà đồng bào toàn quốc đang mong nội vụ sẽ được phơi bày ! cách vô tư và sắc thực.

(ảnh đặc biệt của « Thời Luận »)

Tăng Thống JOHNSON (Ho-Lý) đã ký đạo luật « chống tự nghiêm đái ». Đạo luật này được đề trù trong chương trình đầu tiên giúp những người Mỹ nghèo khổ, gần 1 triệu Mỹ kim.

PHÓ THỦ-TƯỚNG ĐẶC TRÁCH BÌNH ĐỊNH

NG-TÔN-HOÀN XIN TỪ-CHỨC

Theo tin đài VOA sáng ngày 2.9-64, ông Nguyễn tôn Hoàn, Phó Thủ tướng đặc trách Bình Định đã đưa lên chánh phủ xin từ chức. Vì ông cho rằng Trung tướng Thi ... ông Ng-Khánh đã ngăn y không tin nhiệm ông, trong một cuộc họp tôn vinh quân đội Bộ Tổng Tham mưu.

xem tiếp 12 trang 4

Thông cáo

Bộ Nội Vụ trân trọng tin đồng bào ...

Những nạn nhân và gia đình nạn nhân trong các cuộc biểu tình vừa

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG **Thời Luận**

PHÁI ĐOÀN

VIỆN HÓA ĐẠO đi thăm các nạn nhân trong vụ xô xát vừa qua

Hồi 16g10 ngày 31-8-1964, T.T. Thích quảng Liên, Tổng Uỷ Viên Tăng vụ Phật vụ Viện Hoá Đạo đã hướng dẫn một phái đoàn gồm Phật Tử trong Đoàn Xã Hội Vụ và Sinh viên, Học sinh Bà Đô đi thăm

xem tiếp 4 trang 4

THIÊN ĐIỂU-TRA ĐẪY MÁU VÀ NƯỚC MẮT !

VÌ ĐÂU « THANH-BỒ và BỨC-LỢI »

Mặc dầu không có xung-đột tôn giáo,

MÀ LẠI CÓ VỤ ĐỔ MÁU NÀY ?

Tất cả tâm lòng nhân đạo

HÃY HƯỚNG VỀ ĐÂY ĐỂ LÀM DỊU VẾT THƯƠNG...

của đặc phái viên SAO BIỂN

(TIẾP THEO)

Sau những loạt súng chỉ thiên ấy, hàng ngũ đoàn biểu tình chợ tản loạn sang phía bên kia đường, (nơi đây phạm vi làng Thanh Bồ và Đức Lợi). Anh em thanh niên S.V.-H.S. vội nhảy vào các vườn cây ẩn tránh. Số người ở thao trào ngập các ngõ và những cần nhà sát lề đường.

Tại nơi đây! vì sự sợ ... một đám người trong đoàn biểu tình đang trên mặt bằng trở lên ... vì đông nhiều quá nên bắn bị sập trong khu đó cả 2 em bé đang bị nép dưới đó bị đè chết (1 em bị trọng thương).— Thời nhau của 2 em, thấy con chết mình bị nạn do «đoàn biểu tình gây nên». Họ không chấp nhận lời nghĩ gì hết vội phóc ... Một cuộc xô xát đánh lớn xảy ra, Tiếng kêu cứu là thết inh ỏi, làm người dân Thanh Bồ tưởng rằng có người đến thiếu đài đánh của họ! thay vào lực lượng của địch tấn công ? nên các liên gia đều ... đồng chuông gõ mõ.

Đám bà và con trẻ chạy xuống hầm trú ẩn. Đàn ông, thanh niên, thiếu nữ, nữ trang hăng sông và

xem tiếp 5 trang 4

Ông Galo PLATA đã được chỉ định sẽ thay ông TUMMIOJA làm đầu giải viên của Liên hiệp Quốc ở Chypre. Nhưng cho tới hôm nay, ông U THANT, Tổng thư ký Liên hiệp Quốc vẫn chưa đi đến kết quả chắc chắn việc tìm người điều giải viên mới, có thể được các bên liên hệ chấp thuận.

Một phi công *Hoa kỳ tử nạn* ở Biên-Hòa

Theo nguồn tin quan ... Mỹ hôi tối thứ bảy vừa qua, một ... quan

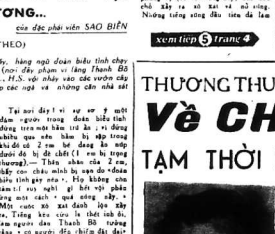
xem tiếp 7 trang 4

THƯƠNG THUYẾT ở GENÈVE

Về CHYPRE TẠM THỜI KẾT-THÚC ?

GENÈVE (AFP).— Theo ... thương thuyết về Chypre đã được tạm ngưng ... các đại diện Hy Lạp, Mỹ và Anh tại Genève ta tạm, cuộc thương

xem tiếp 8 trang 4



Một lần nữa V.N. yêu cầu Liên-Hiệp-Quốc

CỰ LỰC - LƯƠNG CẢNH BÁO

qua kiểm-soát biên giới Việt-Miên

L.H.Q. NỮU ƯỚC (AP).— Đại sứ Nguyễn-Phú-Đức, quan sát viên thường trực của Việt Nam Cộng Hòa tại Liên hiệp Quốc, đã gửi đến đại sứ Na Uy Sivert A.NIELSEN, Chủ tịch Hội đồng Bảo an, 1 bức thư đề 9 trang, nhắc lại tình trạng những vụ tranh chấp chưa giải quyết ở biên giới Việt — Miên.

Đại diện Việt Nam đã lưu ý rằng bức thư đã gửi bởi thủ tướng Lê Văn thu đầu tiên trình bày quan điểm của Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa trước vấn đề biên giới Việt-Miên.

Đã nghị nói trên được ghi trong một bản phúc trình của ba nhân viên Hội đồng Bảo an, đã trong dân nghĩa cứu tại chỗ, sau khi có đơn của Cam-bốt thấy sự ... người Việt Nam, đôi khi có cả những quan sát viên quân sự Hoa Kỳ cùng đi theo, đã tăm phạm đến phận vẻ không phận Cam Bốt.

Bức thư của Đại diện Việt Nam nhấn mạnh rằng có những bằng cớ không tố cáo chính bọn Việt cộng đã vi phạm thường xuyên sân trust lập của Cam bốt, trong những cuộc

xem tiếp 13 trang 4

Thiếu-Tướng Lâm-v-Phát

hướng dẫn phái-đoàn viếng thăm các NẠN NHÂN TRONG CÁC VỤ XÔ XÁT TRONG 2 NGÀY 27,28-8

Thiếu tướng Lâm văn Phát, Tổng Trưởng Nội Vụ, chiều hôm qua đã hướng dẫn một phái đoàn gồm những Bộ trưởng đại diện các giáo sư, đến lấy lời an ủi và ủng viên và quà cho các nạn nhân bị thương trong các vụ xô xát trong hai ngày 27 và 28-8 hiện còn đang nằm điều trị tại Bệnh viện Chợ Rẫy và Bệnh viện Saigon.

Cho đến chiều hôm qua tại Chợ Rẫy có 14 người, và tại Bệnh viện Saigon 8 người trong số đó có 1 học sinh đang ở trong tình trạng rất trầm trọng và hiện nằm trong phòng lạnh.

Thượng Tọa Thích Thiện Hương đại diện Viện Hóa Đạo, và các vị Linh mục Hoàng Quỳnh, Mai Ngọc Khuê, và Đoàn phái Hồng đã cùng với Thiếu tướng Tổng trưởng tiếp quà và tiền cho các nạn nhân và an ủi, thăm hỏi họ. Trong phái đoàn chú ở ông Lê Văn Thông Vụ trưởng Bộ Xã hội, và những vị đại diện của Bộ Thông tin, Phủ đặc ủy Thanh niên.

1 tiểu đoàn V.C. tấn công

Quân ta tại Mộ-Đức (Quảng-Ngãi)

Lực lượng tiếp viện đến kịp gây cho địch tổn thất nặng nề

Vùng II Chiến thuật

TIỀU KHU QUẢNG NGÃI.— Lúc 4 giờ ngày 31-8 đó 1 tiểu đoàn VC tấn công một vị trí đóng quân của ta cách Tây Mộ Đức ...1 10cs. Hay tin lực lượng tiếp viện đã chạm súng với VC gây địa điểm trên, gây cho địch 21 VC chết tại chỗ, bắt sống 1 tên khác, tịch thu 8 súng cá nhân, 1 máy chống thiếu Xa, một số lựu đạn và quân trang. Bên ta 1 tử thương, 2 bị thương, 3 mất tích, 6

xem tiếp 9 trang 4

MÙA « TỐC RỤNG »...

Mùa pháp nạn c... Phật giáo đã bắt đầu quyết liệt từ ngày 20-8-64 và kéo dài ngày từ đầu mùa ... không bỏ đó đối Phật giáo đó !

Từ đó đến nay đã hơn một năm đã có nhiều người xuống lưu ba chân đã gia gia phong trào ... tay thì Phật-giáo đã thắng lợi bước đầu.

Năm nay, mùa pháp nạn lại tái diễn. Và sao kh những biến cố trầm trọng vừa lạm yên, chưa chấng lại nơ-nước nhưng ... nơi lòng ủng hộ đạo Phật, mà tạo thì đã nổi bằng hoan hô... nhu Ngô !

Thành ra, việc trở cớ đã trên chưng ... hoan hô... đã đến ... chi trong một năm đã thay đổi hẳn nhu lần, đã đang như đã lưỡi đan qua lên đầu cho tác ... ngăn... rồi lại mọc lên !

Sự thật đã không lòa được kẻ phản trên thì làm sao qua mắt được Đức Ia-Bi ?

Chúng ơi, chỉ tội nghiệp cho các anh thợ cạo. Vì cứ gặp « mùa tốc rụng » hiểu nhu bỗng thì thợ cạo thất nghiệp, có tiền đầu đăng qua nuôi vợ con !

KỲ-NINH

ĐẶC-BIỆT của THỜI LUẬN

Kút-Xép sẽ đi thăm thành phố Bonn

(Tiếp theo và hết)

Bài của François FEJTÖ Bản dịch của L.

Điều mà Kút-Xép sẽ cố gắng giải thích cho những người đối-thoại của ông ngăn là sự xung đột quyền lợi giữa hai xã cố lẽ không phải là không phương tiện chung, và đã tạo nó cũng không loại trừ việc tìm ra một giải pháp hợp tác giữa hai bên.

Điều đã xui khiến Kút-xép đi vận động, thăm đô chính là sự phát triển của chính sách Mỹ từ sáng hôm

xem tiếp 15 trang 4

Cổ Động

Từ Nhà Kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng) (Tư microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

THẾ VẬN HỘI

Bài của ROBERT LITTELL

Trong gần 12 thế kỷ, Thế-Vận Hội nguyên thủy đã cung cấp những cuộc vui chơi, trong đó những tự thế ghét của chiến tranh phải nhường chỗ cho những cuộc ganh đua về thể thao, và những cuộc tranh đua hoà bình.

Thế vận hội năm nay, là Hội thứ 18, kể từ khi những tín chỉ cổ thời của người Hy Lạp bị cấm đoán phục hồi trong năm 1892. Mỗi năm nhà thể thao nổng nhiệt, người Pháp : Tử tước Pierre de Coubertin. Những trò chơi tân thời, thường được tổ chức ở những khu vực mà người ta coi là sang trọng, thì hoàn ho kỹ, trong những năm 1916 1940 và 1948, bởi vì những cơ thể giải vô mục tự của chiến tranh, trái lại những tín đồ, trong cố thời, được tiếp tục tổ chức trong Thế vận hội mà không có một sự gián đoạn nào cả.

Những cuộc thi đua đã đăng vòng với thời gian, sau khi Lien Hiệp Hy Lạp và Đế Quốc La Mã sụp đổ. Trong những năm có thế vận hội, người Hy Lạp vượng chiến cùng một thái gian để tán trang « một cuộc ngang chiến thắng lặng ». Vào ngày nay, nếu khi có chiến tranh lớn, cuộc thế vận cũng phải ngừng vì hình như người ta đã mất hết cả thích thú lẫn ý tứ.

Những cuộc thi đua trong những năm thế vận của Cổ thời, được, tổ chức cách mười đông 4 năm, kể từ năm 776 trước Dương lịch, khi một thành niên tên là Coroebus đã thắng trong một cuộc chạy thi 200 thước, cho đến năm 393 sau Dương lịch, khi một vị Hoàng Đế theo Thiên Chúa Giáo ra lệnh bãi bỏ nó, vì Hoàng Đế cho rằng những cuộc thi đua như vậy đã có gốc tích bởi người đan. Trong thời kỳ lịch xưa, những cuộc thi đua đã giữ ngày Xơa, những năm có tổ vận là những cây nước đang đã đuổi giáo thời gian. Khi một người Hy-lạp muốn nhắc đến một hiệu cố đã mất ra, người ấy nói « Chính trong năm ấy, Philokleides đã thắng giải Pentathlon. »

(Pentathlon là một cuộc thi vô năm môn trong một ngày : chạy, chạy, nhảy, đấu, ném đĩa, và đánh vật). Chúng ta hãy cho có đó danh sách những người thắng các cuộc thi đua trong thế vận hội, cho tới kỳ Thế vận Hội thứ 293.

Những nhà sử học tin rằng những Hội bắt thế thao được người Hy Lạp đã chọn để lễ thờ Zeus (hay là Jupiter, mà người Hy Lạp coi là Đức Thượng đế) để có quốc gia ở những lễ nghi trong thời điểm cần đặt ra nơi tuổi đất, và ở những khoảng hoà bình đang có sẵn hai thần Zeus trong khu vực mới Olympos (nơi mà người Hy Lạp tin là thần ở) (Ninh Phúp là Olympe). Tất cả những người đến dự Hội thế thao này, ở xứ Elis, một xứ nhỏ ở Peloponte đều được thần bảo vệ. Hy-lạp trong vực người chiến thắng (gọi là Olympia (Phúp gọi là Olympie), thiên hiệp ngang chín năm đã được kể trong năm 776 trước Dương lịch bởi bà nhà Vua xứ Pisa và Elis, đương có chiến tranh.

Chưa có một lời can kết hòa bình nào giữa người với người lại được nên trong một cách trong thành như Olympia, nơi mà Zeus Xuân của Nữ Thế vận Hội, là vị sứ giả đầu tiên đã nhắc đến những lời cấp Ô-lu (một cây cổ trái dùng làm điều ấn), khiến bình to Elis để đi kiếm thế giới Hy Lạp, khu gió mọi người thám dự cuộc Vận hội, và tuyên bố « cuộc ngưng chiến thông lăng ». Tuy đó là bao giờ cũng có sẵn tinh trong chiến tranh Hy lạp xấp xửa gây chiến nhau, trong đó vẫn có cuộc thế vận mọi người đều đến chỉ có những sự tranh chấp. Tất cả mọi người, trên toàn thế giới Hy lạp đều đi nơi nơi tính Olympia (nơi tổ chức vận hội)để được gặp thăng hoà bình đó, không ai được làm phạm đến người ấy. Kể nào trái lệnh đều là phạm tất nặng. Ngày cả vua Philippe Macédoine, du của người mà sau này sẽ là Alexandre Đại đế, cũng đã phải nép tiến phạt, khi quân binh của ông đã cướp được một người đang đến thành Athènes, khi người này đi dự vận hội.

(CÒN NỮA)

Tin cần biết

Cần tuyển đụng thợ rẫy đánh máy

Việt-Nam Thương Tín Xá cần tuyển đụng một số thợ kỹ đánh máy.

ĐIỀU KIỆN :

— Có bằng đánh máy do Phòng Thương Mại Việt Nam hay do Trường Quốc gia Thương Mại cấp, hoặc có 3 năm giấy tờ chứng minh nghề nghiệp tại một công hay tư sở.

— Đặc bằng Trung hội Đỏ Miệt Cầu hoặc bằng tương đương.

Đơn xin kèm xin nói tại Việt Tín Xá, 136 Hàm Nghi Tuy Tự, trước ngày 15-9-1964.

Cần bắt chân thí xác xấu sau Nhà nước Việt Tín Xá

Dân số trên thế giới tăng mỗi năm 65 triệu người

LIÊN HIỆP QUỐC (AFP).— Nước gián nhân Nhà Thống Kê LHQ phát hành vì năm 1963 cho biết rằng mỗi năm dân số trên thế giới tăng 65 triệu người, tức là nhiều hơn số người đang đến Pháp và Tiệp Khắc cộng lại. Vào khoảng năm 1962, dân số thế giới được được 3.135.000.000 người và tăng thêm trong nhịp trung bình, 2,1%.

Vì vậy là đây số tăng mạnh nhất là Á Châu, Phi Châu và vùng Caraïbes. Từ năm 1950 dân số vùng này tăng mỗi năm thêm nhịp 2,9%.

Đông Á có thêm 74 triệu người trong năm 1962 tăng hơn năm 1958. Bắc Mỹ có thêm số tăng nhiều hơn hết.

Ít nhất 20 % dân số trên thế giới là ở trên lục địa Trung Hoa.

Mặc dầu Viện Dân số LHQ không có số phòng đánh chính thức về dân số ở lục địa Trung Hoa, thì không bao nhiêu khác bao cho rằng vào năm 1958, dân số ở đó vào khoảng từ 670 triệu đến 680 triệu. Kế đến Trung Phúc các nước đông dân cư trên thế giới được xếp theo thứ tự như sau : Ấn độ 449 triệu, Nga 221 triệu, Mỹ 187 triệu, Indonesia 98 triệu, Hồi Quốc 97 triệu, Nhật Bản 95 triệu, Bra Tây 75 triệu, Tây Đức 55 triệu, và Anh 53 triệu.

Dân số Phúp tính đến tháng Bc 1962 được 46.450.000.

Vì diện tích, người nước ngoài vẫn chưa tính thế giới là Nga xô, Gia nã Đại, Trung Hoa, Mỹ, Ba Tây, Úc đại Lợi, Ấn độ, A cân Đình, Sudan và Algérie.

Đông Kinh với 8.613.800 dân cư tính đến tháng mười 1962 là thành phố lớn nhất trên thế giới, hơn cả Nữu Ước (tính đến tháng tư 1960. Nữu Ước với số vùng ngoại ô có 7.781.984 dân cư).

Trả lời Y-Học

Bác-sĩ HUỲNH-LONG phụ-trách

Ông HOÀNG LINH (Phànhđin) Ông đã bị lao và trên tay Bác Nhà đều bịnh nhiều Hồng Bàng hay Hồi bài lao từ lao mà Xin chữa cho chấm ngày. Bu lấy ngày, bu sẽ bịnh nên đang ?

— Bịnh vì cần ăng. Nếu đi cầu ra máu vẫn giọt máu đó ra phân nên mới là trí cần sẽ nên nên đi lấy với phân Wasserman phải rõ. Tất cả đều không cần giải phẫu. Có khi phải giải phẫu, thường thường giải phẫu trí phải nhiều từ 10 hàn đến 20 bảo trong bịnh viện.

— Không là tại sao vậy.

Ông TUẤT Đường Công Lý (Saigon)

Thăng thứ bảy, nhơn vậy là vừa nên bịnh nhiều nhiều.

Sau khi sanh, người sản phụ phải có sự sinh hoạt bình thường.

— Nên đùng gây đi chơi ít từ ngày thứ tư.

— Nên nằm nhiều nên trên giường lên quá nhơ người ốn nặng.

— Ăn uống không cần kiêng gì tất cả phải ăn đủ vì ăn uống bình thường. Nếu nuôi con, lại phải ăn nhiều hơn. Một bịnh mà sản phụ hay mắc phải là bịnh bởi bởi vì chỉ tại ăn uống không kỹ sau khi đẻ.

Không cần phải ăn cơm với mỗi tiếu trong một thời gian. Sự sinh nở là một việc theo sinh lý chứ không phải là một bịnh gì cả.

— Không cần nằm than hay theo cũ nghĩ và cũng nên cần làm những việc nhà. Vì, nếu bạn nên cố sức vì thì nhiều thêm khó. Nếu đau tim ở khác hợp ông nên bỏ những thành kiến vô lý và sai lầm.

— Đi nhiều lần thì bụng nói vậy. Vì sự là cố gainer bản ở ăn Trước hay, nhưng kết quả cũng không nữa và nếu đau «gainer» thì cũng khó chịu, bức bối.

CÔ PHẠM THỊ MIÊN Sa-Đc Cô có đùng thuốc Bạc sự nhiều chắc mắc cam. Cô quyết phải cho Điều kinh thì chắc mắc cam. Không biết cô có Trong bao nhiêu Không. Khiến bịnh phụ nữ ở nhà thường Tô Đi.

— Nên cố gắng tắc học, ít thì công hiệu có nên đến bịnh viện Bình Dân mà chữa bịnh tốc hạt.

NOI LÒNG biết to cùng gái

do Đặng PHƯƠNG phụ-trách

Thái-độ khó hiểu

(THƯ HỎI CÔ CÔ M.H. — SÀIGÒN)

Trước khi gặp M., em đã một cô gái rất mới, có thể nói đợt sóng mới thanh niên đã là em : sang được cái, thì thật vô chị, em không hay.

Nguyên do chỉ vì em đã 3, 4 khoá liền em bỏ bóng, thế rồi đã sự tính cô em gặp M., chàng mặt sinh viên sphẩm kết khác với tính em, thế mà gặp nhau là lên ngay, em đã bỏ bóng thường chăng. Cho chăng, có thể nói chàng đã nên em cho bưu mặt người anh trong mơm cho em gái nhỏ, chẳng nên em, em vẫn bỏ bóng đã, nhưng không nại lên phi em.

Vì đã tính cho chàng, em đã thay đổi thái độ mới đây em gả bóng bỉ, không tin tưởng ở ngày mai, gió đây gió đi mới tới nhất quyết em chẳng bao. Sau một năm trời yêu nhau bết qua rạng rỡ đã đến cho em, em vẫn mơ.

Chị ơi chẳng nhẩng cái em mông mà bạn bè, bết chắc đến người nhiều. Riêng em, em biết tất cả cố là do cùng cho chẳng, do tính yêu của em, em yêu chàng lắm.

Từ đó chẳng mới nói yêu em. Em sung sướng nhiều và bỏ tất thảy ra cho tự do em yêu chàng hơn lên. Em thì bết sức cởi mở, nhiều khi chẳng bết lắng mơn cho chàng thì là quá chị ở mức đầu rất yêu em sung, cuối 2 năm trời chẳng rất đã đội vui vui. Không một lần bỏn nhau vì cùng không như nhưng cặp tính nhiều khác, chính vì thế mà em bên khoán.

Trong một, đặc thuận tiện, em đã gặp thêm người mới, mà bết chẳng vì, cô bà mà em đều khen vì tính chẳng.

Với em, đã là một điều đáng mừng vì em bết, bà mà em rất thích, em và thơ mới. Thì mai sau cả thế bà chẳng em sẽ đi đến hôn nhân với chàng mới mình đã đáng.

Nhưng một bỏn vào bưổi chẳng đã vì quá thân gần gũi, vì cô các bạn (là bao chuyện đợi sóng mới) chẳng nên em chẳng cho cô cần không cho em gian thiệp) bạn em đã gần gũi em. Đang lúc buồn em nhận lời.

Trong bao đi nhiên cô đã có con trai lớn con gái, chẳng em chẳng đưa vui vẻ, bỏn nhiều và em cũng nhiều khi cố ở chẳng cô cho thêm nhiều vui bạn trai nhưng không có gì.

Vậy đâu khi chẳng vẫ, bằng dang chẳng khoảng đã em. Em cứ ý đợi, chẳng nên nhất định không đến. Em thấy đã nhà trọ thấy chẳng, thì chẳng thoái bạn không tiếp em.

Chị ơi, thái độ của chẳng thật khó nên em buồn quá.

Chuyện kéo dài như thế đến mười ngày em vẫn buồn vì thất vọng nên em trở lại cuộc sống bạn bè cũ trước. Độ đó em tuy bỏ như thế là vì em buồn quá, hơn nữa em cũng vì gặp gỡ M. nên.

Phải vì em thấy M. rất vô lý, thông chẳng bỏ lý do vì đâu mà lại đối với em thế.

Thật ra sẩu M. chẳng trở lại với em, em đã tìm người quên như ý muốn của chẳng.

Chuyện em, em khó tìm lắm, vậy xin chị em nào biết cho em biết em phải làm sao để M yêu em lại cũng bỏ bần thái độ khó hiểu này đi

TRẢ LỜI.— Em đã làm một lần lầm lớn lắm là trở lại cuộc sống bỏn bài như trước. Hành động ấy rất tai hại, cô thể vì hiểu lầm em M sẽ nghĩ em là người thế đuổi con mất mọi quanh em và là kẻ đang tranh hoa.

Chị lấy làm tiếc ở chỗ em cố ở cho thái độ cho nên đã phạm chiến đấu lần lại, mà đang là không bao giờ nên để xảy ra.

Em biết vì sao M. giận em không ? Nguyên do chỉ vì chuyện đi phi-cơ của em em vừa qua như em đã nói, M. đã cần không cho em gian thiệp với là bạn cũ. M. đã tỏ ra đùng đắn cố tư cách và khác người. Em đã M. rất nhẹ thế, vậy mà em vẫn đại dột làm lại của các bạn cũ để đi chơi với họ.

Em không nghĩ ra rằng trong số những chàng bạn cũ ấy, M. có thể chuyển đó cũng có một vài người ý ý với M. Vậy thì một lần sai lầm của bạ vô hình vẫn em trong cuộc sống vừa qua đã là nguyên do mối giận hờn của M.

Trở đời nói đã thì thế nào lại thế nào, chính vì những lý ý nói lắm của người đã, nên sống gió đã đến với em.

Vậy thì bây giờ chỉ cho cách là em phải làm thế nào để chẳng người bạn cũ, và cấp tốc trở lại, cố lần cách nào để gặp mặt M., giải thích rõ rằng em M biết ý ở tính của em trong chẳng đã chơi đó.

Em vẫ cam kết với M. rằng đã chẳng là với bạn đang đợi tất cả tư mà thôi.

Sự thích thật và cố gắng của em sẽ làm M hết giận.

Tư vấy vẫ sau hãy nên thận trọng vì M là người khó tính, phải chăm thay ? M.

TIẾNG NÓI HƯỚNG ĐẠO

do anh : NGUYỄN ĐỨC và LÊ LONG

NGÀNH NỮ

Kỳ này các anh, nữ giới thiệu với các em một ngành hoạt. Đó các em hết ngành gì ? Một ngành rất quan trọng chẳng là ít gì. Đó là ngành nữ.

Mục ngành nữ hay nữ sĩ do chị Tâm phụ trách, chị sẽ có vài lời nói cùng các bạn.

Thân mến chào các chị em HƯỚNG ĐẠO. Mục «Tiếng nói hướng đạo» không phải là đành riêng cho ngành Hướng Đạo. Anh, chị, trăng. Hướng chẳng là cùng là Hướng Đạo tại sao không tích cực hơn nữa hướng tay cho chị em chẳng là ở chín phương trời hết thảy. Tư lắc mạy cây sống hướng chẳng tạ, chị em nhất yêu hướng đạo thì chỉ có cách làm sao phổ biến ngành nữ được lan rộng khắ đất Việt, bằng cách xét những chuyện nữa, tin tức về Hướng Đạo, và gửi về tòa soạn. Ngành nữ hoạt động hướng đạo là tôn thành chẳng đã tích cực giúp tổ, và biết phụng sự cho xã hội. Chị em chẳng là nhẩy nói gương B. P. Chẳng nên nhất biết và hoạt động cho ngành chẳng là được nữa nên tôn cao hướng H.Đ.

Tới đây chỉ xin hướng lại cho các anh và các chúc các em được sung sướng và phổ biến phong trào được tiến mãi.

TIN TỨC

Kỳ trại họp bạn Đại trường miền

Kỳ trại này được tổ chức miền ngày 22, 23, 8-1964.

Các HDS đã nhập trại hồi 14 giờ 30.

Sở đạo tham gồ có tất cả 14 đạo. Đây là bảo danh các đạo và số trại sinh kể cả trưởng.

Đạo Định Tường 7 người
Đạo Tây Ninh 10 người
Đạo Bến Lức 10 người
Đạo Cần Thơ 10 người
Đạo Phan Thiết 10 người
Đạo Bến Nghé (Saigon) 15 người
Đạo Diên Hồng (Saigon) 16 người
Đạo Tân Bình (Saigon) 17 người
Đạo Đà Lạt 25 người
Đạo Cửu Long (Saigon) 28 người
Đạo Xuân Hòa (Saigon) 34 người
Đạo Kỳ Hòa (Saigon) 34 người
Đạo Hoa Lư (Saigon) 35 người
Đạo Đông Thành (Saigon) 60 người

Tổ 14,30 tối 20giờ. Các trại sinh thì chia trại.

Đầu lên trại
21g30 Các trại sinh lâm nhiệm vụ gác đêm.
24 giờ đi ngủ.
22-8-64
9h30 Quý vị quan khách tới.

Ông Phạm-th.-Hy. Hội trưởng Hội HĐVN và Bùi Bá Tư, Bác Tri Sự hội đồng trung ương.

Anh C. Roy Nichols, gia đình phòng HĐ Đông Nam Á châu.

Anh Paddison, Ủy viên lưu đoàng vùng Đông Nam Á Châu.

Anh Nguyễn - Kiều, Đặc Ủy trưởng Trung Ương.

Anh Lê Ba Đăng, Đặng lý ấn phẩm đặc đặc thanh niên.

Anh Lê Bình Thanh, Đặng giám đốc Nhà Chiếu tranh trung ương.

Anh D. C. Waters, Cố vấn Nhà Chiếu tranh liên ý.

Anh Nguyễn-thanh-Long, Cựu hội trưởng Hội HĐVN.

Q.y Chu Tượng Ủy HĐ Saigon.

Anh chị em trong B.P.Đ.T. Ủy Viên của 2 bộ môn và nữ HĐVN và cô anh chị cựu hướng trưởng HĐVN.

Sau khi chào xin, Anh hội trưởng ngỏ lời chào mừng quan khách và trao thư tín.

Anh Tăng Ủy viên trao khẩu quang kỳ viên trại cho 2 anh PauulNa và Nichols.

Nhà chiếu tranh Tân Lộc-Sơn Hội HĐVN xin mời quý

12 giờ đúng cơm
14 giờ tới chơi lửa
17 giờ bế mạc trại

NHẮN TIN

Chúng tôi thành thật cảm ơn Hội Hướng Đạo Việt Nam đã giúp hiểu nhiều cuộc sách.

Chúng tôi xin cảm ơn Hội Hướng Đạo có những tin tức sách mới gửi cho chúng tôi. Nhờ đó đến mọi nơi được hoàn toàn ! Chúng tôi cũng cho chúc cho quý hội được sống mãi mãi.

Bài vở gửi về « Trang Sinh Viên » mỗi tuần vào thứ Ngày thứ bảy sẽ gửi cho bạn Sao Biển bảo Thời-Luận.

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỒ HỒNG B
41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC. 91G.30—22G00

« DICTATION FROM VIETNAM » FOR TRANSMISSION ON THURSDAY, 3rd, SEPTEMBER 1964.

ITEM Nº I :

The Education Minister has just authorized the creation of a Political Economy and Industrial Management College at Dalat University.

The new college will open soon. Graduates of its four-year program will receive the Licenciate degree in Political Economy and Industrial Management. Enrollment has already begun.

Set up in 1957, the privately-run Dalat University has an enrollment of more than 300 students in its Science, Liberal Arts and Teachers Colleges.

ITEM Nº II :

Mr. C. R. Nichols, Chief Scout Commissioner for Australia arrived here recently in the course of an extensive tour of the world's scouting countries.

While in Iowa? Mr. Nichols met youth group leaders, including those of the Viet Nam Boy Scouts Association and the Viet Nam Girl Guides Association. He discussed with Viet Nam's representation at the next Australian Jamboree to be held in Dandenong, Victoria, at the end of the year.

The 10-day Scout Jamboree is a national event that takes place every four years with about 15,000 boys attending. Scouts come from many countries, with large contingents from Southeast Asian nations.

The Australian Boy Scouts' Association is a member of the Southeast Asian Region and the World Confederation of the Boy Scout Movement.

ITEM Nº III

The Mayor of New York City has described the visit of deputy province chiefs from 15 South Viet Nam province as in the best interests of democracy everywhere.

Mayor Robert F. Wagner's official greeting to the distinguished visitors was delivered by the Deputy Mayor, Mayor Wagner was called away on urgent city business just before the appointment.

The Deputy Mayor told the deputy province chiefs : « It is important not only to this country but to democracy throughout the world today that men of your position and responsibility take time to visit us and to gain what extra knowledge and information which, I am sure when you return home, will be used in the best interest of democracy everywhere.

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

Bản dịch tin đọc chậm — Thứ Năm 3.9.64 ©

KHOÁN 1.

Ông Thủ trưởng Quốc gia Giáo dục vừa mới cho phép (has just authorized) thành lập một Trường Đại Kinh tế chính trị và điều khiển Kỹ nghệ, ở trường Đại học Đà Lạt.

Trường mới này sẽ khai giảng trong ngày gần đây (will open soon). Những người tốt nghiệp của chương trình năm năm học sẽ được cấp bằng cử nhân về Kinh tế chính trị và Điều khiển Kỹ nghệ. Việc biên tên nhập học (enrollment) đã bắt đầu.

Thành lập năm 1957, Trường Đại học ĐaLat do tư nhân điều khiển (privately-run) có một số sinh viên ghi tên trên 300 người, ở những ban Khoa học, Văn chương (liberal Arts) và Giáo khoa.

KHOÁN II.

Ông C.R. Nichols, Ủy viên Hướng Đạo ở Úc châu, mới đây đây, trong khi đi du khảo (tour : một cuộc đi khảo) vòng rài (extensive) đã thăm các nước theo phong trào Hướng đạo trên thế giới (Scouting countries).

Trong khi ở tỉnh thăm Ông Nichols đã gặp những đoàn trưởng đoàn thiếu nữ và những hành viên Hội Nam Hướng Đạo và Hội Nữ Hướng Đạo Việt Nam. Ông đã thảo luận với họ về việc đại diện Việt Nam trong Đại Hội Hướng đạo (Jamboree) Hội vui ; đại hội hướng đạo) Úc sắp tới, họp ở Dandenong, Victoria (Úc châu), cuối năm nay.

Đại Hội Hướng-Đạo trong 10 ngày là một hiến cố quốc gia (national event) xảy ra 4 năm một kỳ, với chừng 15.000 hướng-đạo tham dự. Những Hướng đạo từ nhiều nước tới, với những đoàn lớn (large contingents) lớn ; contingent : số người gồm đã đi theo đạ) từ những nước ở Đông Nam Á gần tới.

Hội Hướng đạo Úc là một hội viên trong vùng Đông Nam Á và trong Hội quốc tế Hướng đạo Phương trên hướng đạo.

KHOÁN III.

Ông Xã-trưởng thành New-York đã tả chuẩ sự viếng thăm của các vị phó tỉnh-trưởng của 15 tỉnh miền Nam Việt-Nam là một việc lợi lớn (is the best interests) cho nền dân chủ ở mọi nơi.

Lời chào mừng chính thức (official greeting) của ông Xã-trưởng nói với những khách viếng thăm đặc biệt (distinguished visitors) thành viếng thăm đáng chú ý, đã được đọc (was delivered) bởi ông phó xã-trưởng, ông xã-trưởng Wagner bị gọi đi có (was called away) vì việc cấp cấp của thành phố, ngay trước khi họp (appointment) hẹn bắt đầu.

Ông phó Xã-trưởng nói với các vị phó tỉnh-trưởng : « Thật là quan trọng không chỉ riêng xứ này, mà cho cả dân chủ khắp thế giới ngày nay, khi những người ở vào địa vị và trách nhiệm của các ông chịu khó viếng thăm và lấy được (to gain) những sự hiểu biết thêm (extra knowledge) và tin tức (information) mà, tôi chắc chắn rằng khi các ông trở về nước của các ông, những điều đó sẽ được sử dụng để lấy lợi nhất (will be used in the best interests) cho nền dân chủ ở bất cứ nơi nào (everywhere : ở mọi nơi, ở bất cứ nơi nào).

Các chứng HO :
Họ phong, ho dàm, ho siễn, ho rang ngực, ho lâu ngày, ho sắn hậu nên dùng :
HƯỢT PHẬT PHÒNG LAO THẢO
Do TĂNG NHÀ chế tạo, đã mạnh phải, linh ho.

YÊU TIM ĐAU TIM
Thân Kinh suy yếu ! Dùng :
An Thần Bửu
Trị các chứng tim đập hồi hộp mất ngủ sáy sẩm chóng mặt. Dùng đã nhiều thích nơi, mau đạt đã ngủ

BỊNH CỦA PHỤ NỮ
Kinh nguyệt bất thường thiếu máu, mất mết đau lưng, bạch đới hy, ít ngủ, chóng mỏi tay chân quí bà dùng :
PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ
BỊNH PHONG THẤP
Đau khớp xương, nhức gân, tê bại, tay chân hay đổ mồ hôi trở chứ bà hoài dùng
THẢO LINH SƠN (Di.As.Hồa (có đề bán ở các tiệm thuốc Bắc
Dĩ - an - Hòa
252A, Lê-thánh-Tôn — Saigon
B.Y.T—K.N số 597 ngày 18-12-63

PHIẾU TỪ-VI
Bạn cắt đã 20 phiếu nếu gửi về tòa soạn Thời Luận số 224 Đường GiaLong — Saigon. Số 13 ký cho bạn. 1 là số Tử vi do chiêm tinh gia Huỳnh Liên, phụ trách. Cần biết rõ ngày, giờ, năm, tháng sinh. Gửi kèm theo 1 phong bì có cò thư, đề gửi là số cho bạn

ĐỒNG Y - SĨ KIÊM DƯỢC - SĨ
NGUYỄN-ĐỒNG-DI
Chữa bịnh Nam, Phụ, Lão, Ấu : Nhức đầu kinh niên. Đau gan tâm, bồn, đau bao tử, đau ruột. Ho khạc đàm nhiều. Đau lưng mỏi Đã mê bịt trọng — Xem mạch đoán bịnh cho thuốc, dùng Cao Hoàn, Tán, tự chế cho thể thuốc « Thang » đã chữa các bịnh và các thứ nữ, mạch lươn. Phòng mạch 379, Phan-đình-Phùng Saigon.
K.N. 751-BYT-QCDP ngày 24-5-64

BỊNH ĐAU PHỔI
MỚI PHÁT : Phân nhiều bị Cảm gió, Ho phong, Xã mãi, Nghẹt mũi, Nhức mỏi, Nóng hạn, Nhức đầu, Đau mình...
NÊN UỐNG NGÀ...
HO XÓ MŨI « Rồng Bay » Giá mỗi hộp 5đ.
Nếu trị không đúng một thước đã ko đây đau lên ngay hết. thuốc Đau Phổi, sinh ra phổi nóng. Ho khan, Cổ ngứa, Rang ngực, đau ngực khó thở, không sáng ho lâu nhiều, các chứng ho khó chữa...
MAU TÌM CHO ĐƯỢC THUỐC :
HO MẬT PHỔI « Rồng Bay » đề trị bịnh
Giá mỗi vo 30đ. Có bán khắp nơi và 646 Phan-Thanh-Giản Saigon
K.N. số 665 BYT ngày 17-1-64

NOI LÒNG biết to cùng gái
do Đặng PHƯƠNG phụ-trách

Thái-độ khó hiểu
(THƯ HỎI CÔ CÔ M.H. — SÀIGÒN)
Trước khi gặp M., em đã một cô gái rất mới, có thể nói đợt sóng mới thanh niên đã là em : sang được cái, thì thật vô chị, em không hay.
Nguyên do chỉ vì em đã 3, 4 khoá liền em bỏ bóng, thế rồi đã sự tính cô em gặp M., chàng mặt sinh viên sphẩm kết khác với tính em, thế mà gặp nhau là lên ngay, em đã bỏ bóng thường chăng. Cho chăng, có thể nói chàng đã nên em cho bưu mặt người anh trong mơm cho em gái nhỏ, chẳng nên em, em vẫn bỏ bóng đã, nhưng không nại lên phi em.
Vì đã tính cho chàng, em đã thay đổi thái độ mới đây em gả bóng bỉ, không tin tưởng ở ngày mai, gió đây gió đi mới tới nhất quyết em chẳng bao. Sau một năm trời yêu nhau bết qua rạng rỡ đã đến cho em, em vẫn mơ.
Chị ơi chẳng nhẩng cái em mông mà bạn bè, bết chắc đến người nhiều. Riêng em, em biết tất cả cố là do cùng cho chẳng, do tính yêu của em, em yêu chàng lắm.
Từ đó chẳng mới nói yêu em. Em sung sướng nhiều và bỏ tất thảy ra cho tự do em yêu chàng hơn lên. Em thì bết sức cởi mở, nhiều khi chẳng bết lắng mơn cho chàng thì là quá chị ở mức đầu rất yêu em sung, cuối 2 năm trời chẳng rất đã đội vui vui. Không một lần bỏn nhau vì cùng không như nhưng cặp tính nhiều khác, chính vì thế mà em bên khoán.
Trong một, đặc thuận tiện, em đã gặp thêm người mới, mà bết chẳng vì, cô bà mà em đều khen vì tính chẳng.
Với em, đã là một điều đáng mừng vì em bết, bà mà em rất thích, em và thơ mới. Thì mai sau cả thế bà chẳng em sẽ đi đến hôn nhân với chàng mới mình đã đáng.
Nhưng một bỏn vào bưổi chẳng đã vì quá thân gần gũi, vì cô các bạn (là bao chuyện đợi sóng mới) chẳng nên em chẳng cho cô cần không cho em gian thiệp) bạn em đã gần gũi em. Đang lúc buồn em nhận lời.
Trong bao đi nhiên cô đã có con trai lớn con gái, chẳng em chẳng đưa vui vẻ, bỏn nhiều và em cũng nhiều khi cố ở chẳng cô cho thêm nhiều vui bạn trai nhưng không có gì.
Vậy đâu khi chẳng vẫ, bằng dang chẳng khoảng đã em. Em cứ ý đợi, chẳng nên nhất định không đến. Em thấy đã nhà trọ thấy chẳng, thì chẳng thoái bạn không tiếp em.
Chị ơi, thái độ của chẳng thật khó nên em buồn quá.
Chuyện kéo dài như thế đến mười ngày em vẫn buồn vì thất vọng nên em trở lại cuộc sống bạn bè cũ trước. Độ đó em tuy bỏ như thế là vì em buồn quá, hơn nữa em cũng vì gặp gỡ M. nên.
Phải vì em thấy M. rất vô lý, thông chẳng bỏ lý do vì đâu mà lại đối với em thế.
Thật ra sẩu M. chẳng trở lại với em, em đã tìm người quên như ý muốn của chẳng.
Chuyện em, em khó tìm lắm, vậy xin chị em nào biết cho em biết em phải làm sao để M yêu em lại cũng bỏ bần thái độ khó hiểu này đi
TRẢ LỜI.— Em đã làm một lần lầm lớn lắm là trở lại cuộc sống bỏn bài như trước. Hành động ấy rất tai hại, cô thể vì hiểu lầm em M sẽ nghĩ em là người thế đuổi con mất mọi quanh em và là kẻ đang tranh hoa.
Chị lấy làm tiếc ở chỗ em cố ở cho thái độ cho nên đã phạm chiến đấu lần lại, mà đang là không bao giờ nên để xảy ra.
Em biết vì sao M. giận em không ? Nguyên do chỉ vì chuyện đi phi-cơ của em em vừa qua như em đã nói, M. đã cần không cho em gian thiệp với là bạn cũ. M. đã tỏ ra đùng đắn cố tư cách và khác người. Em đã M. rất nhẹ thế, vậy mà em vẫn đại dột làm lại của các bạn cũ để đi chơi với họ.
Em không nghĩ ra rằng trong số những chàng bạn cũ ấy, M. có thể chuyển đó cũng có một vài người ý ý với M. Vậy thì một lần sai lầm của bạ vô hình vẫn em trong cuộc sống vừa qua đã là nguyên do mối giận hờn của M.
Trở đời nói đã thì thế nào lại thế nào, chính vì những lý ý nói lắm của người đã, nên sống gió đã đến với em.
Vậy thì bây giờ chỉ cho cách là em phải làm thế nào để chẳng người bạn cũ, và cấp tốc trở lại, cố lần cách nào để gặp mặt M., giải thích rõ rằng em M biết ý ở tính của em trong chẳng đã chơi đó.
Em vẫ cam kết với M. rằng đã chẳng là với bạn đang đợi tất cả tư mà thôi.
Sự thích thật và cố gắng của em sẽ làm M hết giận.
Tư vấy vẫ sau hãy nên thận trọng vì M là người khó tính, phải chăm thay ? M.

Cho
NHỮNG BÀI CA « tình yêu »
Riêng tặng SAO-BIỂN và CHÂU-HUYỀN-PHÔ
Như trận chiến tranh ma
Kẻ hi sinh tránh mặt
Em thờ thần lui về
Bỏ biển con đc soán
Sự cuộn trào thiếu nào
Rồi tôi trở thành một đứa trẻ con
Với tiếng hát học trò giấc ngủ mê phủ thấy
Khuôn mặt của em
Tôi muốn năng lên thăm hỏi
Đôi mắt của em
Tôi muốn chui vào để ngủ
Đôi mắt của em
Tôi muốn ôm ghì bờ vai
Tình yêu của em
Còn một chút nấy kỷ niệm.
SAO-BẰNG

● Nhức đầu chóng mặt, kinh nguyệt không đúng kỳ, con người ốm yếu, ăn ngủ không được, phụ nữ uống :
THUỐC BỔ HUYẾT
Nữ Bửu Hoàn
(khán hiệu số 555)
555
Nhà Vạn Hòa Đường
thuốc
Số 203 Đường Lucy Như Học — CHOLON
QUÁCH PHẬT (có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)
K.N.B.Y.T. số 621 ngày 18.12.63

Bá Đã Sơn Quân Tán số 1
VÕ-VĂN-VĂN trị bịnh Tứ Cung và Bạch-đái-Hạ
(K.N. số 145 — 16-5-63 — Hãi các tiệm thuốc Hoa-Việt)
PHƯƠNG THUỐC GIA TRUYỀN !
ĐIỀU KINH BỔ HUYẾT
● Cho có gái 14 tuổi mới thấy kinh.
● Cho Bà, Cô Em, huyết nhiều, tìm yếu.
● Cho Bà, Cô, mập, nhiều đam, bế tắc kinh ly
Song liệu Điều kinh Bạch đái số 7
VÕ-VĂN-VĂN DƯỢC-HÀNG
201-211, Nguyễn-Hãi-Hậu Saigon. (Các tiệm thuốc Việt-Hoa đều có bán, loại 2 thuốc : Tỉ mật và đạo khô). K.N số 434, ngày 25-9-1963

HEPACHAUT
VIỆN BÀO CHẾ : HADZER
Nước cốt từ ARTICHAUT
Nước cốt BÀN BỒ TƯƠI
SINH-TỐ B1
SINH-TỐ B2
SINH-TỐ B6
SINH-TỐ PP
SINH-TỐ D2
YẾU GAN, NÓNG GAN
GÂY ỐM, MẤT NGỦ
MỤN Ở MẶT
NGỨA MÊ MAY
THIẾU MÁU
LAO LỰC
TÁO BỒN
ĐƯỜNG THAI
MỎI MỆT

TỬ VI hàng ngày

● Chiêm Tinh gia HUỲNH-LIÊN
632, Phan-Thanh-Giản — SAIGON

Thứ Năm 3 9 64 — Ngày 27-8.Â.L
Ngày Ất Mẹo thiếu Kỷ Dậu, Hành Thổ, Sao Tinh, Trực Nguy Giờ Kỉ : Mẹo, Mùi, Thân — Trong : Tị, Sửu, Hợi

NAM MẠNG

Tuổi 17 có 29, nên vui vẻ với bạn phép, kỷ đi xa trong ngày, tuổi 41 lao lo bao bận phân bề trở bơn mọi khó vì lành hướng sao hao, tuổi 53 sao chiếu mệnh tốt phúc đức để sẵn bớt vận hạn.

Tuổi 28 chớ nên bàng chuyện gì

PHỤ TRANG ĐẶC-BIỆT HỌC-SINH

Phụ trách : NGỌC-ANH và NGỌC-HỒ U.PHƯƠNG

TRUYỆN NGẮN

MƯ'A

của Somerset MAUGHAM
BÙI-NGỌC và NGUYỄN-DUY dịch. -
(Tiếp theo)

Mạc Phần hỏi : « Làm sao lũng nam được những chuyện ấy vậy ? Có lẽ tạo lý của ba.

Vinh sơn cười thích chí :

« Tôi đặt ra lắm phải vậy. Muốn cho một người thường thấy rất lố nhọ ba thì phải cách xây hay khác cách nghiêm phạt ba. Tôi đáo, chúng tôi đại ca lệ nộp phạt bằng tiền hay công không. Tuy thao bán đánh phá do tôi làm ra tôi bắt ba phải đóng cho tôi bao nhiêu tiền nếu ba không đi lê ngày chủ nhật, ba bắt bắt buộc người dưỡng, bắt khiến ra công khai. Thời rồi ba công phải hiểu.

Bác sĩ Mạc Phần ngạc nhiên : Nhưng không có ai phản kháng gì sao ?

« Ai dám phản kháng ? » Vinh Sơn hỏi lại. Giọng thách đố.

Ba Vinh Sơn đo lời chăng ? « Phải thật là nết ngoan con đàm đàm dưng lên dưong đáo với Bực sư Vinh Sơn. »

Vinh Sơn sau lại vẫn thản nhiên tiếp : « Hình phạt ngoại nhất là tôi sẽ đuổi đứa phạm tội ra khỏi trang trại chăng ?

« Họ sẽ tìm đến chuyện ấy thôi chăng ? »

Vinh Sơn trả lời mai mía : Họ phải để tâm nhiều lắm cho thân Bác sĩ ! Vật lượng họ sẽn xuất ra không có ai đám mua sắm, bắt được rồi bắt không ai thèm ăn đến. Bác sĩ phải đi ngay chăn phần về rồi nhiều chuyện khác nữa. Bác sĩ ra khỏi đây sẽng nhu bị bắt cóc, cắt ba ly ba ly lắm. Mình bắt ở nơi đa Đào vì nghe đi. »

Quả Mạc sợ lắm Mạc Phần ?

« Ba Ôn ngươi gốc tàn mạn, đến cư ngụ trên đảo đã lâu lắm. Bằng những mánh lới lưu bán đồ chác lường gạt lần trên nên giàu có ; lúc cũng tiếp đón, vì vô khó đáo. Ba lo lắm. Hắn có cách bóm bác riêng cho bán ; thì đến đem đồ bán tại sân Đạo đàn bán cho hắn. Bán mười cho bao nhiêu thì cho, muốn đắt gì thì đắt, không cần kêu ca nào cả ! Hắn có nói người vay bán ăn, nhưng vẫn công khai ngoại tình, rượu say bị tí nước ngày. Tôi khuyên nhiều chán nên bán, bán cho khác kẻo ngày quan đường rồi. Lại con cháu vô mặt tôi nữa ! »

Giọng ông trên xuống lúc nói cho cuối. Im lặng kéo dài một lúc lâu, nặng nề và đầy vẻ đe nặt.

« Trong vài hai năm Ba Ôn bị phá sản. Hắn mất tết cả những gì bán đồ đạc vay vát trong non nửa thế kỷ. Tôi cũng không chịu nổi bán phát chạy đến thăm, cho khẩn cấp cho bán một vì tàu trở về nguyên quán. »

Ba Vinh Sơn tiếp lời chăng : « Lúc chúng tôi mới đến bán đây đã là thế mà lúc ra đi chỉ có đa lực sương, con rắn như một đứa gia. Trong bai năm tướng bán gia đến tố nhiều.

Mạc Bá Vinh Sơn lo đăng nhiều mưa nơi ngoại không của bạn. Mặt ông lạnh lùng như một tượng đá.

Tăng mặt bắt chợt rồi ra, đầu nhạc cuồng tuc tôi chả đoái hoài. Vinh Sơn quay phắt đầu nhìn vợ. Bà Vinh Sơn vừa lại giọng kinh trên mũi :

«Cô người mới đến trợ ngày bốn qua chắc cô ấy mới mày bắt đó !

Giọng cô tiếng nhạc đàm đặt, bỗ ngha có tiếng buồn chán rõ rẩy. Bắt nhạc ngừng, tiếng nói chát ở đâu vọng ra tiếng nói chuyện ồn ào vang lại.

Bác Sĩ Mạc Phần nói : «Ngày mai tàu tới đó. chắc cô ta sẽ chóc lỉ tiền đưa gì đó chứ gì ! »

Vinh Sơn không trả lời nhìn đồng hồ tay rồi nhìn vợ :

«Mình đến sớng chưa ?»

Bà Vinh Sơn đồng ý, cuốn chiếc áo đang mang để thành 4 lớn «Chàng ra vẻ phẩng đi».

Bác Sĩ bảo : «Ông bà ngủ sớm thế à ?»

Vinh Sơn giảng nghĩa : «Chúng tôi chưa phải đọc sách nhỏ. Đêm ở đây, ngày tàu chưa tới rung đọc một thiên sách trong tả Thánh kinh rồi thảo luận bàn bạc với nhau. Thế quan sáy rất lợi cho trí đọc».

Họ chào nhau và hai vợ chồng đóng mọc ra lặng lẽ về phòng. Bác Sĩ và vợ ngồi im lặng, không nhìn nhau. Họ cảm thấy hơi khó chịu. Bọc nhiên Mạc Phần đứng bật dậy. «Tôi về phòng lấy cái bao ra đánh chơi vai vác».

Bà Mạc Phần nhìn chồng bước ra khỏi phòng, lòng lo ngại : sao cứu chuyện Vinh Sơn bỗ, ba nghĩ không sau chơi bài ngay vì mọi người ai cũng thế trở lại bắt cứ lúc nào. Mạc Phần vớ lấy phòng và trong khi chơi bài, không hiểu sao ông cứ cảm giác mình lạng lẽm một sự gì tội tồi. Tiếng cười nói từ phòng cô Tôn Sanh vẫn chưa dứt.

Vinh Sơn bảo, ngày bốn sau vẫn lại đọng lúc trời ngưng mưa lại đọng ba Bác sĩ rồi nhau xuống bến tàu xem xét hành lý, nhân tiện lấy máy quyền sách về phòng đọc cho đỡ buồn. Bác sĩ Mạc Phần tìm gặp bác sĩ quản ý cho biết quản và cung nhau đi thăm bệnh. Họ rượu cả đến thăm chính Thống Đốc Đảo. Ông ấy hẹn chàng cần nên ông bác sĩ đến để danh thiếp lại. Trên đường « họ gặp cô Tôn Sanh, bác sĩ Mạc Phần lo sợ cô đến chào : Cô ta sẽ tung tăng tự dưng xa : « Chào ông bác sĩ. Ông bà đi đi lên mát ấy à ? Nắng mặc mới bộ đa trắng cô xe lơn, đó bộ chắn mặp mặt cô đeo vớ đi cần thận. Đến đó mặt chiều nên ông gần đây lo giây rực rỡ.

Bà Mạc Phần nói : « Cô ấy ăn mặc gì lạ quá ông nhỉ ! Xem có ta cô vẻ bà già quá ! »

Họ còn đi một tai nơi khác thăm hỏi và lúc trở về họ đã thấy cô Tôn Sanh đang ở bên nhà đưa nghiệt với đưa con trai ở đồng chí. Ông Phần nói nhỏ với vợ :

« Xem cô ta có vẻ cô đơn quá, tội nghiệp ! »

Mặc dầu không thích nhưng quen vàng lời chồng, bà bắt đầu đi bắt chuyện : « Chào cô, nếu tôi không lầm thì chồng ta chồng ở chung một khách sạn. » Câu nói vô nghĩa và lại lão nhông không ai đã ?.

Cô Tôn Sanh liền thưởng : « Khách sạn gì kỳ cục quá bà thấy ông ? Vậy mà lão chỉ nhà của ta cái điều. Cực chẳng đã, không ai mình lại đi ở chung với đàn bà xấu, chỗ khách sạn khách nên gì mà tồi tàn quá. Chịu không nổi ». Tôi nghĩ đến bà trao đổi một vài câu chuyện nông mưa. Cô Tôn Sanh cứ vẫn hơn chuyện, nhưng Bà Mạc Phần cảm thấy mình lịch sự như đã chuyện đã lâu nên bà chào :

«Thôi, xin chào cô, tôi của phải lên trên nhà xem ăn uống ra làm sao. Họn cô tân khách».

Sau bữa cơm chiều, họ ngồi nán lại vẫn trò tàn chuyện gẫu. Vinh Sơn nói : «Tôi thấy hai ba người linh hải quân trong phòng cô Tôn Sanh lúc đi ngang nhà đó». Không biết lão sao cô quen lo dữ?».

Bà Vinh Sơn nói : «Xem cô ta chẳng ở gì đặc biệt cả.

Mọi người cô vẻ sẽ nói sau một ngày quá mệt nhọc. Bác Sĩ Mạc Phần đưa tay lên cho miệng : « Cô ở vậy cho hai tuần không có việc gì làm chán quá.»

(Còn nữa)

MỤC-TIÊU HÀNH ĐỘNG
hiện tại của chúng ta

Bài của LÝ HÒA

Trong suốt «Tuần lễ kỷ niệm Thanh niên Sinh viên Học sinh vùng đậy», chúng ta Sinh Viên Học sinh Việt Nam đã nói lên ý chí của mình : không mọi cách, chúng ta chống đối độc tài.

Tiếng nói và hành động của chúng ta đã được mọi người hưởng ứng. Nhưng kẻm điều lại cũng việc ngày qua Ai cũng công nhận điều vậy : Chúng ta mới hủy phá mà chưa xây dựng.

Dù công nhận trong hành động hủy phá đã có hành động xây dựng rồi, thì đó cũng chỉ là hành động xây dựng tiêu cực nhất. Nó đã gây ra nhiều đau thương đổ vỡ.

Hiện tại chúng ta chỉ còn một hướng đi : tiến thật nhanh và mạnh lên về phía trước; Phải vượt thắng mọi đau đớn cản trở, chia rẽ.

Chúng ta phải quên những hận thù ngày qua. Vì tương thương và cho quê hương.

Đồng trước là con đường dọn kết quốc gia.

Đối trước chúng ta chỉ ngưng bị đỡ vỡ, thù hận, khi mọi thành phần trong quốc gia mọi lực lượng liên kết được nhau.

Tiếc mau vẽ phía trước chỉ có được nhờ sự xây dựng đoàn kết thực sự.- Vô khi duy nhất để xây dựng đoàn kết là tình thương là chất keo, là cái gì hàn gắn vết thương tâm hồn giúp tiến thông kết hiệu thể. Tình thương là ánh sáng quốc tan bóng tối hận thù. Tình thương là sự thân thiết cả kẻ lối lầm, gây sự hiểu tố trong mỗi người để xóa bỏ phong ba trành chấp. Tình thương mang sự cố sống làm việc trong mỗi người.

Thế hệ trẻ chúng ta không thích nói mà chỉ thích làm. Bây giờ, không phải là lúc ca ngợi hiệu năng của tình thương trên trang giấy, mà là hiện tình thương trong hành động, phổ biến tình thương bằng việc làm. Bất đầu hành động, chúng ta phải xét sự vọng toàn mà chỉ của sự hiện hữu. Tâm huyết tạo dựng nhiều hay ít cũng phải đó ta.

Và ngay lúc này, đã người bạn «ân kẻ chống ta, anh hưởng lớp, chúng ngày, đó ở phương chúng ta có khác nhau về chính kiến, về tôn giáo ; đó có lẽ chúng ta đã đối mặt nhau bằng cặp mắt sắc lẫn, bằng khí giới trong tay để thanh toán nhau hầu chính lý phải ở mình, thì giờ đây chúng ta nên quên hết, cùng cười lên đoàn kết thế thu.

Chúng ta nắm tay nhau đi thăm viếng thân tình những người bị thương trong những lần có xác. Rồi nhau an ủi gia đình cả người quê vùng trong những cuộc đổ máu vừa qua.

Hành động đoàn kết ấy sẽ được lan đến sang những người bạn khác cách xa hơn, và chúng ta nguyện đấy mạnh đến khi Sinh viên, Học sinh chúng ta là một tập thể thân ái, vững chắc.

Lúc đó, chúng ta đã có thể kêu đòi mọi thành phần khác liên kết lại để xây dựng Quốc gia bằng hành động huyết để thực sự.

CÂU ĐỐ

a) Một mẹ đẻ bảy nhiêu con
Đầu đen da trắng vuông tròn
Tách sao con ở bực thềm
Thì nhau đánh mẹ thềm lình sáng ra.

Đố là gì ?

b) Quê xưa vườn ở rừng xanh
Bắc tiêu quyền rủ nên đành vẫy
Lòa hương sung nấu đêm ngày
Lâm than cũng cảnh đã bấy thép gang.

Đố là gì ?

c) Phận em là gái thuyền quyên
Ra công giúp nước chốt phiên đường xa
Tu khi lành ấn đi ra
Kẻ đưa người rước thật là hiền vinh
Trách người quân tử bạc tình
Để người tâm phúc bỗ mình bơ vơ...

Đố là gì ?

TRƯỜNG-SƠN
(Nhóm Hoa Pensée)

✶

Trời quang
Gió thổi
Cây cao
Gió dồn cho lắc
Lá rơi
Gió thổi
Cây cao
Gió dồn cho lắc
Lá rơi

dyg

VƯỜN HOA VĂN NGHỆ

Từ bao lâu nay, mùa thu vẫn là khoảng thời gian cho các thi nhân sáng tác nhiều nhất, nhiều cảm hứng nhất! Ta hãy nghe Lê quang Tân nói về mùa Thu :

Buồn nghe mưa rụng ngoài hiên
Dịt vên sân nhớ ở trước bàng khuâng
Thu sang nay đã bao lần
Lá vàng vẫn rụng tên ngàn ngận ngang.
Thu về cả quanh phòng không.
Đợi tin mùa đến mà lòng nát tan.

Tuổi trẻ chúng ta ai mà chẳng có ít nhiều mối tình đang dở, trong đó mối tình đầu thường ghi lại nhiều kỷ niệm đau buồn, và cái hình ảnh thu bao đầu đã để đau thình hình ta ta trong cuối một khoảng thời gian dài. Hãy nghe Trường Sơn kể lể :

...Bao ước mơ ánh đèn màu rực rỡ
Đã không còn tan vỡ mất từ lâu
Nhưng làm sao quên được thuở ban đầu
Hình bóng ấy vẫn in sâu trong tâm thức.
Buồn lũ tối tìm sầu đang nứt vỡ
Mối tình đầu rạn nứt tuổi còn xanh !
Thế là thói quen vô mộng tan tành
Mang tâm sự ngày xanh nào thành phế.

TRƯỜNG SƠN

Có những đêm khuya trời lành lạnh, người con gái chợt cảm thấy cô đơn, nhớ tới người yêu ở chốn xa xăm và tự hỏi bây giờ người yêu đang làm gì ? Người con gái nhớ lại những ngày mới quen nhau mà buồn cho hiện tại.

Chúng ta hãy đọc bài «Đọc Thơ» của Ngân Hà :

Đêm khuya lạnh giá lùa qua khung cửa.
Khi ngàng mình em chợt nhớ đến anh
Và tự hỏi anh đang làm gì nhỉ ?
Viết thơ chăng ? Hay ngồi bên trang sách
Để cho lòng xa xuyến mộng mênh mang xanh.
Ôn chuyện tình năm cũ đã mờ ảo
Cho nàm thêng sốo nhớn lên quê khứ.
Anh đi như cánh chim trời vạn nẻo
Đừng buồn nhé ! Anh hứa đời cùng tuổi
Lòng lâng lâng khi thấy cảnh hoa cười.
Em bỗng nhớ đến mùa hoa phượng cũ
Công là mùa hội ngộ khách thi nhân
Em ngẩn ngơ khi bước chân đã sẽ bông
Và chia tay đôi ngày Hàng vẫy !

Việt cho Linh
NGÂN HÀ

Chúng ta hãy nghe tiếp những vần thơ «Tim» của Lê Dung :

Tôi thương mùa tim của học trò
Mùa mực mưa đầu mái thơm cho
Tôi thương mùa tim Hoa đông mới
Mùa tim vương buồn của mùa thu.
Tôi thương mùa tim nhóng chiều hoang
Thư thần tối đi nhặt lá vàng
Chiều lại muốn vần thơ thu tim
Tim tìm thư mây, thư đi đang

LỆ DUNG

Vườn Hoa văn nghệ hôm nay được kết thúc bằng bài thơ «Nhớ» của chiếu thứ Bảy :

Nhớ vàng nhớ mắt nhớ mái
Nhớ vàng trên hoa trên bộ đôi vai gầy
Nhớ hoài cái miệng hay hay

Mái lên lên bàng thường quay mặt vào
Làm cho cả lớp xôn xao
Để anh khen mái cô chao huy hoàng
Nhớ ơi cuộc Ngọc'San 'Lang»
Những chiều mưa trắng vẽ ngang hoc đường
Lâu cao cơn gió tơ vương
Thổi tung mái tóc bồng bềnh mang mang
Nhớ ơi một thuở huy hoàng
Vòng tay vội vã em ngang lấy buồn.

CHIỀU THỨ BẢY

Đều đây chúng ta hãy tạm chia tay, để hẹn một lần sau vẽ đây họp mặt, và hy vọng rằng mỗi ngày chúng ta lại có ít em những người thơ vẽ gặp mặt để cho Vườn Hoa Văn Nghệ của chúng ta càng ngày càng đẹm tươi tốt, với những cánh hoa muôn mầu muôn hương.

HỘP THƠ HỌC SINH

— Em TRƯỜNG SƠN (Nhóm Hoa Pensée) : Thơ em soạn đã nhiều được thư và bài của em, sẽ chọn đăng dần Chị đã chuyển lời hỏi thăm của em đến các anh chị trong tòa soạn. Cứ tiếp tục gửi bài về, Mến.

— Các Em HOÀNG PHONG. Ngân Hà (Saigon) Bà nhận đ.ợc bài của các em đang xem. Mến.

— Em THU THỦY (Saigon) : Rất tiếc hôm nay tòa soạn đã hết bài đăng. Lúc về được các anh chị cho biết cả em và mọi đi khỏi lâm chị cứ ngăn ngoài. Thế nhưng em khi khác vậy. Nhớ gửi bài về chị luôn. Mến nhiều.

Em TƯỜNG CẨM (Sài-gòn) : Bà chọn được bài vẽ thư của em. Mến.

Em KIM HOA (Saigon) : Chị đã chuyển bài của em sang Anh Ngọc huấ! Phương Cúc tiếp tục gửi bài vẽ. Mến nhiều.

— Em HUYỀN SƠN (Trúc Giang) : đọc thư em chị mến em nhiều. Gửi sáng sớm về chị luôn em chứ. Hãy để chuyện vẽ Trúc Giang cho chị ngọc vẽi.

— Em VƯƠNG ÁNH BÌNH (Kiên Bình) : Chị đã nhận được thư và bài của em sẽ lựa đăng. Cứ tiếp tục gửi bài vẽ.

— Em BÍCH NGỌC (An Giang) : Chị đã nhận được thư em. Cảm lắm nay mới lại được tin cô em gái. Sẽ có tin vẽ em sau. Mến nhiều.

— Bạn TRỌNG MIỀN (Giếu sư) : Hoan hô ý kiến của bạn. Đang chờ bài của bạn đây.

-Bạn TƯỜNG CẨI (Giếu sư) : Xin gửi cho những bài như đã hứa. Cảm ơn.

— Em CHIỀU THỨ BẢY : Phương gửi lời thăm em đó. Mến.

— Em DẠ THẢO (Đà-Lạt) : Chị nhận được thư em. Em đã đi dây học rồi à ? Chắc là bận lắm nhỉ. Lâm người giác kỉ công nhiều thế vẽ. Gửi thơ vẽ chị luôn Thảo nhé. Mến.

— THÁI THU (Dalat). Lâu không nhận được thư của Thu, chắc đó nay Thu bận lắm ? Các bạn trong nay gửi lời thăm Thu đấy. Nhớ viết thư vẽ mình nghe bà? Mến.

Em THIÊN KIM (Dakmil) bạn không gặp Kim, nhớ ghi Ngân-Hà Anh Hà sẽ đi Thủ Đức phải không ? Cho chị gửi lời thăm anh Hải, Liên và Quế. Mến.

Em KẾ PHONG (Nha Trang) : Thế nào Nha trang có gì là không kể chị nghe mi Cho chị gửi lời thăm Ba Mẹ và em Hải Châu chắc lớn lắm rồi ?

— Em THU LAN (Saigon) : Bạn quá nên hỏm nay chị mới tả lời thư em đây, đừng giận Lan nhé. Gửi thư về chị luôn nghe. Mến nhiều.

— Em HUYỀN LAN (Saigon) : Đừng nghĩ oan cho chị tội nghiệp. Chị đang chờ thư và bài của em đấy. Mến nhiều.

— NHẪN CHUNG : Các em học sinh : Bà muốn đăng trên trang học sinh (mỗi tuần 2 kỳ thì sáng và Chủ nhật thứ hai) xin gửi về Ngọc Anh tòa soạn Thời Luận 224 Gia-Long Saigon.

NGỌC ANH

TÌM VIỆC

NAM SINH Đệ I Khoa học Toán, Mười năm dạy học, tìm dạy tại Đô Ngọc trở xuống bảo đảm. Thư viện Ngọc Anh 340/506D Phan đình Phùng Saigon.

NAM SINH lớ đ, có Trung Học, biết đánh máy, rất cần sự giúp đỡ của các Hãng buôn, điều kiện dễ dàng. Lê, 325 bis Nguyễn Duy Cochin.

PHONG NGỨA

Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu
ăn lan tới đó
Không phải thoa phết sơ sài
ngoài da, mà hết, uống

GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN

ÔNG TIÊN
30 năm sáng lập

HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA VIỆT
SAIGON 228, LÊ-THÁNH-TÔN
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON
K.N. B.Y.T. SỐ 518 — 20-11-63

Thuốc Bổ Máu bổi bổ cơ thể

NGŨ TẠNG TINH La van Linh

Trị : Các bịnh thiếu máu, suy nhược mệt mỏi, biếng ăn ít ngủ, ho lao, lao lực, gầy yếu, đau nhức. Phụ cơ kinh kỳ không đều, khí huyết, kém suy.

Các chứng Ho Ho khan, ho có đàm, ho phong, rang tức ngực, ho gắy yếu mệt mỏi, ho ít đàm, ho nhiều đàm, ho ngày không dứng dậy, ho tối vội.

PHẾ TRẠNG BỬU La van Linh

Có đủ bán ở các tiệm thuốc Bắc) — TỔNG PHÁT HÀNH : 56 532 Đông Khánh. Cholon (K.N số 609.607. Ngày 18-12-63

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG
THỜI LUẬN

NGÂN NĂM BÍA MIỆNG

VÁN ANH, EM NHÀ...

Ngu-ên chu Phất, tờ bi, hỉ xả,
Lấy Chùa tối, an cả, bể trên,
Ka tay, phủ hộ, độ hàn,
Bao năm, khỏi lửa, lo đêm lo ngày...
Nạn quốc biến, dũng gây chi nổ
Nước non, nhà, ngang ngửa, vì đạo ?
Cuống nói, đu đặt, lấy nhau,
Ka công, giữ giống, để hầu uống cỉ ung.
Khác mầu sắc... vân đồng Hàng Lục,
Cùng anh em... trong bọc Kinh Liên,
Nhớ cầu, mầu chẩy, ruột miên,
Từ ngày khỏi thủy, dưới tiên, thượng hồn.
Cương kim, cổ, muôn nhà đoàn kết,
Anh tự-do, một nết vinh quang
Thoi tối trong hộ, ngoài làng,
Noi gương dân-chủ, dựn đường trang lại,
Tình chống tộc, trách ai, chi phối
Nghĩa đồng bang, sẩu mối, tử tàm,
Thương nhau, nhau như thể thương thân,
Lợ gì, cái bả, ngoại nhân, lừa ngoài.
Ngoại, mặt trận, tới bời sông đạn,
Giữa đồng bào, gây nạn oán thù,
Mầu đao, dầm áo, chính phu,
Phe lòng chiến-sỹ, dưới cờ, xung phong.
Ngăng chiến giữ, trang vong mê mụi,
Mau kết đoàn, đường lối, đấu tranh
Nong thân, cho tới thi thanh,
Đạo, đời, tin ngưỡng, vẫn anh, em nhà...

ANH HỒI RÁC

NGƯỜI ĐÀN BÀ
quyền thế

Nguyên tác của PEARL S. BUCK
BÙI-NGỌC dịch

— 19 —

MẤY LỜI GIỚI THIỆU :

Trong giới văn nghệ sỹ, một người Tây phương mà am tường về đời sống các vấn đề Á đông, nhất là đàn tộc Trung Hoa, ta phải nể tôi ấy vẫn là Pearl S. Buck.

Bà cả khoanh hướng xã hội. Muốn cảnh tiên xã hội, bà đã đề cao một xã hội tối đẹp trong cuốn The Townsmen. Bà ca tụng một đàn tộc tinh yêu mãnh đất của mình trong cuốn The Good Earth. Sau hết, bà muốn đã phá một xã hội không mấy tốt đẹp của những triều đại Trung Quốc ngày xưa, trong cuốn chống tôi xin dịch cùng liên bạn đọc dưới đây.

Người đàn bà quyền thế, bà Pearl S. Buck đã tính bây một xã hội xa xưa trên đất Trung Hoa và một thời đại phong kiến, quân chủ. Một xã hội khinh rẻ cả nhân, nhất là phụ nữ, nhất là người phụ nữ, nhất không phải là một nết ? Nhà văn quả làm đụng sai quyền của mình đã thể hành những việc phải gọi là ác đức, bỉ bổ? Nhà văn tận dụng mọi phương thế để làm thỏa mãn thị tính ác độc của mình.

Qua tác phẩm này, độc giả có đầm tưởng là không phải là người « ác tâm » mà là một phải là người Á châu. Bà có những nhận xét rất rõm, những lập luận vô đối thoại linh hoạt, bắc bẩm khiến những đọc giả thấy say mê và bị lôi cuốn từ đầu tới cuối.

CHƯƠNG THỨ NHẤT

YÊN-NGA

ĐOẠN THỨ SÁU

Những ngày mong đợi

Qua những lời chỉ dẫn của bà Thái Hậu, Yên Nga cố lực đường đi tiến thân. Nàng lo cho toàn mọi việc hằng ngày. Nàng khéo sắm sửa những bông hoa lim những cuối ngọn ngọt trong cuốn để đăng tiến bà Thái Hậu.

Vào mùa đưa hồng mùa hè, nàng biết bà Thái Hậu rất thích đưa hồng chín ngon và tươi tốt. Vì vậy, hằng ngày Yên Nga đi soát lất cả những đầy đưa hồng để tìm chọn những quả ngon ngọt đem để đăng tiến bà Thái Hậu. Một hôm nàng biến được một số đưa hồng ngon, nàng đem đến buồng bà Thái Hậu, người giữ việc canh cửa cản không cho nàng vào và nói :

— Bà Thái Hậu đang ngủ.

Người đàn bà lấy rất phàn phất Yên Nga, vì Yên Nga được bà Thái Hậu quá quí mến.

Yên Nga lên tiếng :

— Bà Thái Hậu sao lại ngủ giờ này ? Có lẽ ngủ yếu chăng ?

Tiếng nói cẩu nàng sang qua khắp các phòng và đến tai bà Thái Hậu. Bà đang ngồi thêu thực ra bà không có việc gì làm cả giải khuây, nên ngồi thêu để giết tri. Nghe thấy tiếng Yên Nga, bà cất tiếng gọi :

— Yên Nga, sao đến giờ con ăn bao ta ngủ đó ? nó nói lão đây !

Yên Nga nhếch miệng cười nhìn người đàn bà giữ cửa, khiến người này bực mình chau mày. Nàng lên tiếng trả lời.

— Thưa bà, không có ai nói bà ngủ đâu. Con nghe làm đó.

Sau câu nói đầi đùa ngoài ý, nàng vội bước qua các phòng để tiến lại phòng bà Thái Hậu. Bà Thái Hậu đang ngồi bên đống vải thêu. Nàng tiến tới hai tay bưng khay đưng đưa hồng. Trông thấy nàng bà Thái Hậu kêu lên sung sướng :

— A! Ta đang thèm đưa hồng. Thực con đem tới đúng lúc quá.

Yên Nga nói :

— Thưa bà, người mặt hoạn quan đem thả xuống giếng nước cho mát rồi lấy đăng.

Nhưng bà Thái Hậu không đồng ý đề nghị ấy :

— Thôi, không cần con ! Nếu nhưng quả này cho tay bọn họ, họ ngấm ngầm ăn mất khi ta hết tối, họ sẽ đăng ta quả xanh nói dối là những đầy quả này chuột ăn rồi hoặc rơi xuống giếng không lấy lên được. Ta biết bọn họ quá, ta ăn ngay bây giờ cho chắc lượng.

Nàng quay đầu lại gọi một người giúp việc :

— Lấy đầy một con dao đi.

Bà bốn người đàn bà đem dao lại, rất trẻ ra, Yên Nga cầm dao cắt quả đưa thành từng miếng rất khéo và sạch sẽ. Bà Thái Hậu ăn rất chậm thích thú và mau lẹ như trẻ nít, nước dưa đầy ở hai bàng cằm.

Yên Nga lên tiếng gọi :

— Thưa bà, người lão đầy nhé. Rất nàng buộc cái khăn quanh cổ bà Thái Hậu để tránh cho nước dưa khỏi rơi xuống áo.

Khi ăn no quá rồi, bà Thái Hậu truyền :

— Thôi đề dành mới nữa. Khi con là tôi thăm ta sáu bước lết trước khi ta ngủ, ta sẽ dưa cho hắn ăn. Bây giờ con ở lại đây nhé, nếu không bọn hoạn quan tới phòng mất.

Nàng đáp :

— Vâng, đề kẹo con.

Nàng chọn cho một người giúp việc nào đựng vào quả đưa hồi. Nàng gọi lấy mứt đưa cả một cái bát sứ đựng quả đưa trên đưa. Lấy xong rồi bát đầy lên, rồi nàng để vào một chậu nước lạnh. Tất cả những công việc nàng làm trước mặt bà Thái Hậu đều nhờ đó tên nàng được đức vua để ý tới.

Trong khi nàng làm những công việc ấy, Lý Liên cũng ở bên nàng. Hễn đã hết lo cho bọn cận thần bên đức vua và đã hết cả dịp thì nói tới tên nàng, tên Yên Nga trước điện Rồng.

Một hôm, sau ngày đăng đưa hàng cho bà Thái Hậu, nàng thấy một mảnh giấy gấp trong cuốn sách nàng cầm đọc vết mấy đăng chữ viết tay :

« Rằng uông thức tỉnh chiều nắng
Ngày xuân con Phượng mai đầy tổ đường »

Nàng đã biết chữ ở viết rất. Lý Liên biết thế nào nhỉ ? nàng chưa kịp hỏi. Việc nàng đề nghị cô dân đó. Lý Liên phải làm thật bí mật, bí mật luôn cả với nàng nữa. Nàng ngồi đọc sách bên ga sư già cả ngồi ngủ rất, hết giờ nay qua giờ khác.

Nhưng hôm nay nàng bắt đầu học sẽ. Nàng cầm thấy một tiếng sai thì khiến tả khó giữ chắc chắn viết tay. Nàng sung sướng ngồi nơi mộng. tưởng tượng ra những ngày sung sướng.

Học cố, nàng phải chăm chú lắm. Vì người dạy nàng là một người đàn bà, tuy chưa già nhưng rất mực thước. Bà giáo đọc rất lên là Tâm Minh, một gia đình quý tộc Trung Hoa, chồng bà chết khi còn trẻ tuổi. Thông thường ít khi người ta nghĩ người Trung Hoa có những triều Mãn Châu Bà vẫn phải bỏ chồng, nhưng phải chấp tóc cao và mặc áo như người Mãn Châu để trang cả về Mãn Châu. Bà được nhận vào triều Mãn Châu vì bà là người có biết tài sẽ hội hoạ. Bà sinh trưởng trong một gia đình nghệ sỹ Trung Hoa, cha và các anh em của bà đều là nghệ sỹ, nhưng bà là là một người xuất sắc nhất. Bà có biết tài sẽ hoạ trình gỗ và trình hoa Cúc. Bà được gọi vào cung để dạy các cung phi. Bà có tài, nhưng lại ít kiên nhẫn, nên chỉ biết lặng dạy những người hoạn học và có khiếu thôi, cả hai đều tính ấy. Yên Nga đều có cả. Chính bà đã phát cảng nhận điều ấy. Bà rất qui sẽ nhiều khi cả lạng Yên Nga. Tuy nhiên bà rất nghiêm nghị nói nàng. Vì vậy bà không bao giờ cho Yên Nga có những ở người ý muốn hết. Bà bắt Yên Nga phải tập sẽ theo những đanh hoa cổ xưa để luyện tăng nét bút, tăng lối trình bày và luôn cả cách phối hợp màu sắc. Sau đó, nàng mất được tự sẽ phòng những bức đồ bà đã định.

(Còn nữa)

tiếp theo 2 trang 1

sẽ cũng chỉ là tích thân bất bạo động và chống nhược, chống đượng. Điều này đã được phương nhiều quan lịch sử, nhưng hãy lấy thí dụ cho bà Ngô xá kẻ hiểu này. Phương pháp đó không thể là người nào phụ gây nên sự tang tóc vừa rồi. Phải tử và những người yêu chuộng tự do cũng là, yêu Tổ quốc, đã bị kẻ khích một cách vô lý, tiếp theo là những hành động tự tử mau tự ấy là do tay cai Cần lao tôi ác đã lợi dụng hành thực tôn giáo để đánh lừa hướng tuyết thân của quần chúng. Chúng tôi cực lực phản đối và yêu cầu Chính quyền hãy người bị mua chuộc mà chấm dứt cái trò dùng tôn giáo đăng đuy và cố gắng để hoàn tất.

3. — Chúng tôi có nói cuộc vận động của Phật Giáo Cung phải được hiểu tại đã chấm dứt. Nếu thế là đã quá lầm lạc cho chính trường qua đau thương do sự không bỏ của «cái ngày 27-8 ». Cuộc vận động chấm dứt mà thôi. Phật Giáo sẽ sung sướng với cuộc vận động chống đối tại đây không bao đã bị áp kiện ngày 27-8 đánh lạc hướng. Chúng tôi tỏ rõ ý chí hy vọng đến tượng đã, chúng tôi đã kêu gọi quần chúng hãy tỉnh táo. Những gì hoạt chỉ có thể. Sự kêu gọi ấy khi nó có nghĩa chúng tôi chỉ mong hoạt động theo phương pháp chúng tôi tuyên cáo như sau.

Mục phiên vận động chống nhà thờ và xuyên tạc Phật giáo chưa có gì được cuối cùng được giải quyết. Những điều bức bối sau 2 tháng, tức đến ngày 27-10-64 đã có vẻ quá nghiêm trọng và sự đang tăng hơn hành ngày 27-8. Do đó, sau hai tháng cố không được giải quyết, chúng tôi phải tuyên động nơi những giải đoạn và phương pháp như sau :

1) Lên lực trực, tiếp hay bằng văn thư với Chính quyền để giải quyết các vấn đề khẩn cấp.

2) Hợp sinh và Sinh viên sẽ bãi khóa và bãi thi.

3) Sẽ bãi hợp tác nếu sau ngày 27.10-64, sự xuyên tạc và trà thù Phật giáo vẫn tiếp tục bởi một chế độ không thực sự Cách Mạng và đang cho như đã cam kết.

4) Ngày từ bây giờ, chúng tôi yêu cầu Chính phủ phải tuyên bố minh họ, không người liên hệ cuộc vận động của Phật giáo trong sân ngoài cùng như nhân vật là số tội. Nếu chúng tôi có tỏ thái chính quyền nay không thể tiếp tục hiện hữu, chúng tôi Ngô Đình Diệm. Chúng tôi đòi hỏi Chính quyền phải có quyền và tuyên bố những bỏ sở đã ra đang lập ra theo chủ trương của chế độ Ngô Đình Diệm, gây ra phân rã xuyên. Quan nhân và Công chức cũng như mọi giới đồng bào khác đã bao hy vọng cuộc vận động của Phật giáo là số gia trị, không có hiệu lực.

5) Trong tình thần công thiết, chúng tôi đòi hỏi các nhà đương cuộc phải đưa tra và đưa ra phạt hình đúng tên lộn, đã tán xúi giục người bị bắc sinh và cuộc tự Sagon Post đã nêu lên và có hiệu pháp hiệu quả để ngăn chặn mọi hình thức tương tự, khiến cho hy bình động tên lạc để chế lấy tội ác của bọn đã tên đó. Phải bồi thường xong đúng cho những nhân nào vô tội ấy.

6) Sự kiện khẩn cấp nhất là tình trạng khẩng bế các Phật tử và đồng tại bị giống vòng lên gần. Đại Thánh Sagon, kiện sự được chính các cấp đã phương nhiều cuộc đến trong 7 phút ngày 27-8 vừa qua. Chúng tôi yêu cầu chính quyền chấm dứt ngay tình trạng ấy.

7) Vì mục đích cùng khẩn, chúng đưa và TT đặng, Phật giáo và đồng bào đã tên thành những sẽ cương quyết ngăn lấy nguyên vọng thiết tha chính của toàn dân, đặc biệt đặc tại, cách một bao vong bão, đã quyền tự do của con người, đã bị đã giáo tự trên mình có liên hệ trực tiếp bắt kinh phân với bất cứ ai đã đồng sau hàng ngũ các đảo tục, hy tình cho chính phủ và tổ quốc. Không thể phụ nhau nhau đã bị bắt bỏ đi đang, đã bắt bớ, giam cầm và tra tấn một cách bất công và tàn bạo.

8) Chống thì có nhỏ khuyến cáo đồng bào Phật giáo đang bị Trung ương Khánh. Nhưng điều kiện đã chống tôi khuyến cáo công phu để đồng bào Phật giáo không bị phải là thành thực Cách mệnh và Dân chủ, chúng tôi lại hy vọng và vẫn là người vững chính yêu của dân chúng. Là các bảo đã giúp quyết bắt đầu vào Cách mệnh và tuyệt bỏ mình bạch sáng sẽ khuyến cáo đồng bào Phật giáo giúp hy nhiều ở bao như vậy, trong số đó có Trung ương Khánh. Nhưng chúng tôi sẽ khuyến cáo đồng bào sẽ cam kết Cách Mạng và Dân chủ bị phản bội.

9) Đây là sự khởi lập ca trung tình thân bảo vệ Tổ quốc và Phật đạo của nhân dân Việt Nam là anh chị em trẻ. Giáo hội thành tâm cầu nguyện cho anh chị em bị trung bị giết chết. Giáo hội quyết định lấy ngày 27-8 là ngày lịch sử ngày tra ra để cầu nguyện cho anh chị em.

Để chấm dứt Thông hành sau, chúng tôi thiết tha kêu gọi đồng bào hãy cùng là Phật tử thích và yêu cầu Chính quyền giải quyết.

Nay thông bạch.

Ký tên THÍCH TÂM CHÂU

Thông cáo của Bộ Y Tế

Bộ Y Tế trân trọng thông cáo :

Nơi xảy thương có chẩn và chuyên chế những quy nhân tới một bệnh viện gần chỗ xảy cáo.

Đây là trường hợp xảy người thương bay nói thương, nơi nhân chẩn và chuyên đã chuyển đến các viện một cách nhanh chóng, vàng thành thông chóng nên thì tanh ngay cho bệnh nhân cũng được đảm chăng nặng.

Bộ Y Tế kêu gọi thương, người tài xế và nơi nhân, thường chỉ có một ý ra và các đường cy bằng bo, thuốc nên đây.

Vậy nên ấm khi có xe cứu thương hoặc trường có bằng tiếp tự, hoặc bỏ cái bục, xin đồng bào hãy nên tránh, không nên ngăn cản, làm nghẽn các lối đi để xe tên trong lúc đi lưu thông, để cho xe được quyền tiến đến để giúp cứu kịp.

Đã cũng là một sự giúp đồng bào, giúp đỡ giúp tiếp cho cứu thương ấy.

Saigon, ngày 01.9.1964.

PHÒNG BÁO CHÍ BỘ Y TẾ

tiếp theo 5 trang 1

cho mới, hai người trong đoàn bắn tính bị thương. Mao đã (người là đem mà quăng. Hy lên ném chân tên ất. Bên trong bên cùng vẽ quăng lựu đạn ra ngoài, lần đầu khẩu S.V — H.S. bị chết, bảy bị thương. Bên ngoài đều đặp, kẻo nhân đây, cũng phá đám cuộc. Họ bắn, bị giết chạy, đến phá nhưng thực ra họ không biết tại sao. Đến sáng, thì mới biết rõ. Vì thực ra (một số người gây ra cuộc bắn ấy đã bị bắt. Chính đây là cuộc hoạt động của Cộng sản. Trong khi đó hàn chế đang lượng trành đàn đang ở Tòa Thủ Chính, nghe tin như vậy vội đến tận nơi để xác nhận. Nhưng vì tình thế quá căng thẳng, mặc dù lực phòng thành kéo gần sát ra S.V. HS nhà tới lui và đông bao nhiêu nhiêu vòng. cuộc bao đang xảy cơ tiếp điểm.

Đến chỗ, chúng tôi lại hỏi thăm tới thơ vang lên giữa đêm. Người chết là thường nên là lại mau lòng đây nước.

Mọi người vẫn không đông tay. Thấy cho đến một sinh viên Luật có «Hồng Thập Tự» can đảm nhảy vào chăm sóc bắt gọi mọi người đây đông vẫn. Nhưng vẫn thấy người anh nên nằy bắt tan tay quá lên trên vẫn đang cố. Tiếng ở của người Sinh viên và than hình nga quy đưa là số Hồng Thập Tự đang đến kịp tình chuyển đông lên.

Lúc hoạt chiến tạm ngưng — Lự lượng hiểu tình nhẩy ra ngoài hàng tan lang « Thanh Bì» nhưng mọi thông tin ấy — Lý là con một số người bị kẹt trong đó.

Các Giáo sư trường Phan chu Trinh vội đưông đặp một số anh, chị em bị kẹt ở Tòa Thủ Chính, thời những nơi nhan. Phong trào Cứu trợ đây được khẩn kết các giáo sư và những nhà trí thức thành phố Đà Nẵng tham gia nhiệt liệt. Mọi lý bao Cứu trợ được cấp thời thành lập để hoạt giải cuộc xác xét vụ quá, đồng thời cứu trợ những nạn nhân của cái bắn bão đang quét qua trên vùng nầu.

Đoàn đến nơi nhiều ở tiếc, chúng tôi cho đang là thấy rõ rang, những phải là 1 cuộc thách chiến như người — xảy ra tại vào thời tương. Một điều nữa là sáng chúng hàng bắn nên lên — tính đoàn kết giữa 2 trường giữa Thanh Bồ và Phan Lương nguyên đưa Thanh Bồ chung sống với nhau rất mạnh mẽ qua đoàn kết tên thu hai Tôn Giáo «Phật giáo và Công giáo» chưa bao giờ có sự gì đáng kể. — (Còn nữa)

CÀI CHÍNH. — Trong bài nói: « ở bão hòm qua, ở trang tư, cột mười đây » xin đọc là « ở trang tư, đọc là «cả giải điểm ở với người Mỹ».

BÀN TIN ĐỌC CHÂM

Anh Ngữ và bài dịch

Ở TRANG 9 MỚI NGÀY

tiếp theo 3 trang 1

31-8-64, thì thì yêu rất được cho là vì sẽ khởi sự ngày 1 tháng 9 đến. Ngày trong 48 tiếng đã phân đã chính quyền và cho người cha anh — và những cho chính nhau và giải đang ở trong cấm nhân đến và Phật tử bắt nhận nhận không phải là ở chúng tôi.

Trên trong lính chân Thủ Tướng Thương-T. THÍCH-T. CHÂU

Đang đầu ở tại tên

TIẾP THEO B TRANG 1

thuyết ở Genève và Chypre đã kết thúc tạm thời trong lúc này, Chính đại hiểu thấy là có cái gì Genève vừa một chưc vị khác, chưa có giải quyết. Đó thương tuyết.

Tuy nhiên, U Thant — Tổng thư ký LHQ vẫn không cho thế là kết thúc. Ngày 25 tháng 9 giải của LHQ tăng khai diễn ngày 25.3 ở Genève với việc chỉ định ở Tomonjo làm điều hòa viên. Ngày giờ U Thant vẫn tìm một điều giải nhiều mới thay thế 6. Tomonjo, có thể là người các bên lên hy chấp thuận. Theo các nhà chân, các cuộc thăm do ý kiến thương thuyết của các giới Thiên Điểu, Thụy sĩ hay Algérie, không hiệu quả thường cho chưa có kết quả gì.

BỔ-CÁO

Công ty Bảo-Hiểm « LE SECOURS » xin trân trọng báo tin để quý khách được biết :

Ông NGUYỄN TRUNG TRUT cư ngụ tại số 1 đường Huyền Quang-Tân, SAIGON, trước kia làm mối giới cho Công-ty chúng tôi, nay không được Công-ty cho phép làm nữa.

Vì thế, Công-ty « LE SECOURS » ở không chịu trách nhiệm về việc hành-vi mà ông NGUYỄN TRUNG TRUT có tiếp tục thâu danh Công-ty để kỳ-kết hợp đồng bảo-hiểm.

Công-ty Bảo-Hiểm « LE SECOURS »

16, Đại-lộ Nguyễn-Huệ, Saigon

SÂN SƠ MÍT (sên)

Đi các thương ra lần rồi phân, những con trùng như sơ mít, chân chóc sau nhiều ta, người yêu cầu, sinh sản ngày nhiều, nhiều nhiều uống thuốc đến THANH XA, trong 2 giờ ra sân.

HO

Thuốc nước, thơm ngọt, dễ uống, mau khỏi là đặc điểm của thuốc HO-THANH XA

MÔ HÔI TRỘM

Trẻ em bắn ra ít ngủ, quấy đêm, sẩy ăn, ra mồ hôi trộm, uống BÁI BỘ CHÂN ÂM THANH XA đã đỡ.

TÁ LY

Đi cầu ra nước, ra bọt, uống phân ra nhiều lần, uống TÁ LY HOÀN THANH XA (thuốc nhà thân). Thấy kiến hiệu.

Nhà thuốc

THANH-XA

26 Ngô Tùng Châu Saigon sáu trên 2 Cửa Vít

Cần thêm đại lý khắp nơi, thể lệ dễ dàng hơn hẳn.

Đ.N. B.Y.T số 632 18-12-63

tiếp theo 6 trang 1

Kennedy là thế, Ông cố vấn *Goldwater*, như bài điều kiện liên của ông đọc tại *Vermont* đã bị tại lại lung lay lung tin trong của *Kết Xã* tin sự cố kỉ nhiều nhiều *Mỹ* và *Sa Việt* sẽ nước thế. Mặt thêm hiệu, như vậy, đã nuôn đã không thể tay rồng phải chấp nhận. Vì thế, nó có là sẽ nên ra tay trên trong tiếp tục người Đức. Nhân là điều *Cam Linh* chấp thấy đang người *Đức đương* kết lại những thời cạnh khác nhau của chính trị người gây mà bà thứ hướng của ông *Adenauer* nhưng người hàng tỏ ra cả hiệu nghiệm như xưa nữa. Không nên quên rằng, nếu đã người Đức bao là ra người giữa *Nga* và *Đức* không phải chỉ sự đã không gần nhau là sự ghiết và đi trước, mà sự hài và khiến khích lẫn nhau nhưng ông cả sẽ, muốn cho Đức là người hiệu nhau thêm hiệu Nga Đức khi xưa. Một chính sách ngoại gian khêu khích phải nghĩ đến đã có mọi rạc có thể xảy ra.

Chính sách này phải cho là khéng có cái gì bắt đã, bắt đầu cả. Trong thời nhau, sau khi *Stalin* mất Điều muốn đem hai tay ra ngăn đã, đã nghĩ đến việc hy sinh Ulbricht và nhường hẳn nhiều điều quan trọng ở Đông Đức. Đặt đã lên — nhưng sự nên đã đem đưa có thể trở lại, cho cả hai bên.

Rất có thể *Kết xây* và *Erhard* không muốn cự thể hoà «nhưng đã có thể lên được» đã là nói với đã đặng tới, Nhưng đã hy không nói ra, ai sẽ chịu biết là những điều ấy vào cả.

Hai vị Thủ tướng ta vui vẻ nói chuyện và tính tế. Người Sẽ Việt rất chú ý sự việc phát triển những giao dịch thương mại với *Tây Đức*, năm 1963 đã số thương mại đã lên tới 1.4 tỷ đồng Mác (giá chính thức mỗi Mác chừng 10 đồng bạc VN).

Nhưng chưa thể hiểu giữa *Kết xây* và *Erhard* vì tình đã đã trên sẽ được sức sóm hơn bởi mặt bằng tiền tệ, giao xuyên 14.7 đồng Đức Đức ở Mạc tế Khoa và bán nay đã nghĩ 1 hiệu nước mới và thương mại, vào mùa Thu tới.

Kết Xây mong thăng được sự đo đạc người đã thoại và những sẽ tiếp. Nên Sẽ muốn xây đã bao, đã 1 lần bao tin sẽ kỳ nghề ở *Tây Đức*. Người là đã đã đã tiếp ở Tây Đức, nên thì Việt Nam đã đã đã đã hiểu những quyền lợi chính trị mà Nga phải cho bù, thì sẽ tiếp.

Kết xây là là sẽ không nói những cau có thể lên cho người ta hiểu Nga muốn chia hết Hoa kỳ và Việt Vì bao hiểu sẽ tiếp tình thực, lúc nào cũng gần như không đã bao, cũng đã đã nên Nga và Đức là lên cho *Kết xây* yêu tâm hơn là những thơm vang và *Bắt đã đưa* ra cho cả hai bên, cũng đã đã hiểu giữa Nga và Đức, vì chính thức ở cả thế cả là là Sẽ cả, giữa cho chính sách ấn định giữa Nga và Mỹ Nhưng trong tình trạng quốc tế hiện nay, ý nghĩa của *Kết xây* và *Erhard* là cho phép *Kết xây* và *Erhard* là cho phép *Kết xây* và *Erhard* là cho phép